

原稿用紙 3 枚以内掌編小説

コミュニケーション 3

Communication 3

「ボスと外国人スタッフ会話」シリーズ-2

Boss & Foreigner staffs

conversation series-2

うときゅういっき

by Khazu san

物書き

うときゅういっき



原稿用紙 3 枚以内掌編小説

コミュニケーション 3

Communication 3

「ボスと外国人スタッフ会話」シリーズ-2

Boss & Foreigner staffs

conversation series -2

うときゅう いっき

by Khazu san

目次

●序 芭蕉に倣う

●各篇の終わりには「+ 脱稿時当日の 日記 又は オマケの英語教室 いずれかの雑文」が付いております。

●本編 掌編小説 20 「飛躍的進歩 対 コツコツ積上げ。天才 対 職人技」

●本編 掌編小説 21 「I don` t like 丸投げ guy!!」

●本編 掌編小説 22 「スパイは誰だ!!の犯人捜し is bad」

●本編 掌編小説 23 「シャチョもイチミね」

●本編 掌編小説 24 「本当にそうだったの？」

●本編 掌編小説 25 「あのなあ、でも、ま、いいかあ」

●本編 掌編小説 26 「勝ち組？負け組？アホか、テメェ!!」

●本編 掌編小説 27 「人生に保証書は付かないが無料お試し券は付く」

●本編 掌編小説 28 「こっちの方がよくない？」

●本編 掌編小説 29 「一、抜けたあ」

●本編 掌編小説 30 「ダブルスタンダードにも悪玉と善玉がある」

●本編 掌編小説 31 「from 嘘 come out 実 from 瓢箪 come out 駒」

●本編 掌編小説 32 「国勢、効率 対 手間暇ヤ 合戦」

●本編 掌編小説 33 「ヤダ、ヤダ、ヤダァ～」

- 本編 掌編小説 34「上々豹変ス。その内一般ピーポーも豹変するゾ」
- 本編 掌編小説 35「うっ、な UFO matters」
- 本編 掌編小説 36「G-SHOP はもう沢山」
- 本編 掌編小説 37「ヒマ地獄。ダメ出しフィルター先ず点検。鍵穴構造よく理解」
- 本編 掌編小説 38「ノーシード、辺境が狙い目かも」
- 著者プロフィール

序

2022/8/30

芭蕉に倣う（第二ラウンドもこの序で）



かなり以前、

人にものを伝える表現形式としては、口承伝播性（口にし易さ）、読者想像範囲の広範囲からして

「芭蕉の俳句が手本。このコンセプトを活かし、今少しガイド的な言葉添えをした新しい表現形式が出来ないものか？」

みたいな事を書きました。

なのに、一向にそれが出来ない。

例えば

直近記事「見間違いで逆効果」

の中で、

「人は思っている以上に遥かに優れた想像力がある。

高いアンテナとレーダーを備えている。

アンテナやレーダー感度がこちら側の想像以上に高い多くの方々からみれば「何も言わなくても見ればわかる（感じる）」ので、それだけで十分なのに、それ以上敢えて口にしたりパフォーマンスしたりした時点で完全に「過多」「過剰」「嫌味」「これ見よがし」としてし

か捉えられていない事に気付いていなかったのです。

記憶や印象に残してもらいたいがためにしている行為が、却って記憶や印象に残す事への「拒否反応」を起こさせてしまっている」

しかし是も

昔のある芸人さんのギャグフレーズ

「んもう、言わなくてもいいのに、言うんだもんなあ」

を使えば他の文言は一斉不要だった。

伝えたい事を表すのに自分の場合原稿箋3枚を要していたのもたった2行で十分だった。

で、今回その反省も踏まえ訓練がてら掌編小説を原稿箋3枚以内で書き表すトライアルを始める事に致しました。

本編

2022/12/21

「飛躍的進歩 対 コツコツ積上げ。天才 対 職人技」



「やあ、ビックリしたあ Ax, I was surprised」

「何ビックリ、アル What`s your surprised one?」

「クリーナよ、クリーナ Cleaner is」

「クリーナってナニ？ What`s the Cleaner?」

「電気掃除機。エレクトリッククリーニングマシンの事よ Electric cleaning machine is」

「何でクリーナでオドロイタ？ Why the cleaner made you surprised?」

「ハウスダストで咳止まらなくなって 5 年前に買ったスティックタイプの掃除機で一日に 2 回掃除してたけど、吸込み悪くてスゴク時間かかるし、イライラするから思い切ってお new の型落ちして安くなった上にどんなクリーナも下取り価格一律で爆安になってたスティックタイプのコードレスハンデクリーナをネットで買ったのよ。それが今日来て試したら、あらま、何たるチャ、サンタルチアだった訳 Very hi-jumping up level, from」

「サンタクロース、来たアルカ？ Sanit Lucia, Saint Chaus coming?」

「ま、ソだ。盆暮れ正月にクリスマスのスペシャルサービス付きみたいなもんよ」

「ボンクレーwhat?」

「Triple festival coming is the same って事。それに additionally Christmas Eve ad on also like みたいな事よ」

「私クリスマスのヒト、ナイ。ブッダパーティするヒト、アル I`m not Christian, Others」

「色々世界は違いのねえ Complicated matter for Japanese, it your saying matter is」

「ナニ、アル？ What?」

「何でもない Nothing in Particular」

「ア、ソ。は、そうとして、ナニオドロイタ？ Ok, then what happen?」

「5年間でこうも進歩するもんかって Only the term of 5 years, cleaner gets progress so much, is」

「シンポ？チ○ポ？ナニ？ Shimpo? Chi-○-po?」

「progress, No!! Getting well dynamically に」

「How dynamic, which dynamism?アル？」

「コードない。メチャ軽。音、静か。吸引力スゴ。そして何よりクリーナーヘッド光って、何処にゴミがあるか立体的に浮き上がって見えてとても探し易い。そしてちゃんと吸い込むと「カチッ」と音がして上手く吸い込んだ結果が確認さえできる。是には魂消たわ。よう考えられてあって、ようできとるわ Codeless, so light like a butterfly, noise almost less, ability is very hi, and above all, cleaning machine sweeping head has a green lighting for justly fining out the dust targets and so one. Very deep thinking for it getting well and I felt it`s very good jobs」

「家、クリーナ、ナイ。ほうきネ We have no electric cleaner only have brush for cleaning」

「箒の方が安い変なクリーナより奇麗になる Brush is low cost, but cleaner if it little bit not enough spec, it`ll bring more clean」

「安い、だけ。ハウキー一番安い low cost one only, never can hi. Brush is the most cheapest」

「すまん、金持ち話。しかし俺は仕事でパソコンやスマホを使う関係上ビッグデータとかディープラーニングとかAIの飛躍的進歩にばかり目、行ってたが、ホームオートメーション家電の世界も相当なものやなあ。余りニュースバリューないからメディアも取上げんのやろうけど案外この辺に今後のヒントあるかもしれんでえ。飛躍的進歩 対 コツコツ積上げ。一部天才 対 地道職人技集団。主役 対 村人 A,B,C とか、デジアナ 対 アナデジとか、な

Sorry, it`s our matters, rich men`s side. But HA side gets over AI side, I feel. Un expectedly, but, we can find out very great hint of getting new world coming」

「シャチョ、カレー屋辞めて先セにナル、アルカ？シャチョ、ソレ困る。店ナイとサラリー0、アル Boss, you want to get teacher? It`s very problem for me, because No restaurant, no need cook, no salary to us」

「ダイジョウボ。俺インテリ職業、キライやさかあ。ならんわい No problem, I don`t like it, then no hope to be」

(注)

敢えて人がものを紹介している有名 TV 通販番組の写真を採用いたしました。ミソは「人が紹介している」というアナログ優先面です。

猶、購入価格は年末最大特価という事で、写真の価格よりさらにお安く手にすることが出来ました。

電話オペレータも分かり易い説明でとても親切でした。

人が介在しながらこの値段を達成できるというのは、とてもスゴイ事だと思います。

しかし何と言ってもスゴイ事は「ものがシッカリしている」事でしょう。嘘や誇張のないシンプルにスゴイ出来栄です。

●2022/12/21 本日のオマケ記事

12月1日より前段の父子会話シリーズに替わり、本編は新シリーズ「ボスと外国人スタッフの会話」シリーズとなります。

本書は新シリーズその20、通しNoでは⑤⑩+⑤⑩+④⑥でございます。

2022/12/21-2

(オマケの英語教室 calling in English)



外国人 (English speaker) に「電子レンジ (エレクトリックレンジ)」と言っても通じません。Micro(electric) wave oven と言えば通じます。

同じように「チンする」も通じません。あくまでも switch ON か cooking start で cooking over です。

本日本編で登場します「クリーナ」も「エレクトリック」をくっつけて electric cleaner(cleaning machine, or tool)と言わないと「何のクリーナか？」と必ず訊き返されます。

以前にもご紹介いたしましたが「テレビ」も機器なら TV set 番組なら TV program と言わないと全然通じません。

外国人さえ知らない極めて rare な動詞や形容詞なんか覚えるより先に、日常で使っている物の英単語をしっかりと見直して覚える事の方がコミュニケーション上は遥かに有効であろうと思います。

あと、いくら正しい英語でも相手が理解できないと「その正しさ」に何の意味もありません。

大切な事はまず「相手が耳にして分るのか？こちらの意図が伝わるのか？」である意思疎通の成り立ちの可否でしょう。

「正しい英語さえ話せばいい」のか「コミュニケーションを成り立たそうとしているのか」目的の選択次第で英語学習法は全然違ってくるのではないのでしょうか？

本編

2022/12/22

「I don` t like 丸投げ guy!!」



「日本人も外国人も、上も下も、老若男女皆が皆丸投げして来よる。目的告げず情報与えず、兎に角すぐやれ納期通りやれ!!て。ナニコレ、一体、どうなっとう? I don` t like Request only person」

「ドウシタ、アル? What happen?」

「是だけ大声で言ってりゃあ少しは「自分の事、ちゃう?」って不安に駆られんかい、あん? リクエストは many, many こちらの指示やお願い完璧無視のシカトしまくり。お願いばかりの奴は俺、嫌いじゃ I already said, I don` t like Request only person, like You!! Could not you hear me?」

「コチョコチョコ、ハフゥん、ハニトラギャルズリクエストは OK、アルカ? Honey trap woman, excepted?」

「アホンダラ、訊く迄もない事を一々訊くな。物事には何事によらず例外が付き物やろうが。魚心あれば水心やろうがあ。アン? いい歳こいて全世界共通認識である其の位の事分れ Stupid!! Never me ask, such a common sense matter all over the world of guys」

「マンドムワールド。チャールズ・ブロンソンの世界ね「ウ〜ん、マンドム」アルネ Anyway, it`s “Mandom”, is. Charles Bronson twitted “Ax, “Mandom”」

「お前、何でそんな昭和時代の CM 知っとう? Why you know such a CM in Showa era?」

「昔 you tube で見た Checked on “you tube”」

「嘘を付け。その時代に”you tube”があるかよ Showa era no you tube」

「長い歴史から見ればその位のタイムラグたいした事ない、アル Tiny difference, tiny time lug, No problem, don't mind」

「お前、アホそうな顔しとうがもしやネパール大の印度哲学科か何か出とるん、ちゃう？ Unbelievably, you graduated from Nepali university？」

「貧乏暇なし金もなし。そんな処出てない No have time no had money for it」

「う〜む。お前も結構ナゾの多い人物よのう Ax, mysterious guy てえな話は此处で stop。本題に入る。ええか？」

「ハイ先セ Ok, professor」

「先セちゃう爺さん。Not Professor, but Old man, simply まあええ。数年前に大手広告代理店の女子新入社員が深残 100 時間超で鬱になって自殺したんだ Anyway, a few years ago famous ad agency company, woman newcomer staff, suicide had done from stress of 100h extra hours/a month working」

「100 時間？ シャチョ 250 時間平気。ナンデ死んだ、アル？ 100h? Boss's extra hours 250h every month, she less than. Why self-killing?」

「残業時間より人格傷つけられたからだ。人間仕事が楽しければ 300 時間でも平気だが嫌だと所定の 8 時間すらツライ never could enjoy her jobs」

「私、仕事好き、アル。でも her 何で楽しくなかったアル？ I love current jobs. Why uncomfortable was?」

「周りがイジメたからだ。だが周りも追い詰められてたんだろう？ Her boss and arounds forced uncomfortable jobs to newcomer and pushed with hate speech. But others were forced also」

「何から？ From whom? 」

「客からだ。俺が広告出稿の仕事してた時も、他は皆広告代理店に planning 丸投げ依頼ばかりしてた。何も示さず明日迄にやっつけ。せんと他の代理店に切替えるって脅してな。だから徹夜してでも代理店はやる訳よ。代理店の上司は部下にやらせる訳。この事件報じたメディア会社とて同じ一味よ。だからアンタもその片棒担いだ下手人だろって。なのに、知らん顔で正義の味方、しよる。だから俺丸投げ (Marunage) 大嫌いなのよ From their clients who pushed the planning orders with no aim, no concept, thinking-less-ly. And threated if not reach it, will stop ordering, will change to other agencies. And media company also, which reported this scandal, also. Boo!! Then I don't like “マルナゲ (Marunage)” (In Japanese language. In English passing through job(duty) request behavior)」

「シャチョ、私一度マクナゲ(Mac Nugget)食べたい、アル。Once I'd like to eat Mac Nugget, is」

「う、説明しただけムダやった Ax, I have spent waste time, maybe」

2022/12/22-2

(オマケの英語教室 mandom)



どこの化粧品メーカーかは忘れましたが、昔の男性用化粧品の CM で、如何にも男臭い米国俳優のチャールズ・ブロンソンをメイキャラクターにした「Mandom」の CM というのがありました。

ロケ地は確かアリゾナの砂漠だか、グランドキャニオンだか、ヨセミテ公園だかのどこかの荒野で、寡黙で渋いチャールズ・ブロンソンが mandom ブランドの化粧水（コロン）をホホから首にかけて塗り付け、最後は「ウ〜ん、マンダム」と言う一言で締めくくる奴でした。このマンダム(mandom)を文章内でタイピングすると必ず下に赤の波線、つまり「間違いであるか存在しない単語」と出ます。

という事は造語なのかもしれません。

因みに man は当然ながら「男」dom は dome（覆いの有る建物、家、本拠地）から派生した「世界」「領域」「気質（かたぎ）」「〜臭さ」と言ったような意味です。

それを並べてみますと「男の世界」とか「男気質」「男臭さ」となります。

しかし、令和の現代では「男の世界」とか「男気質」「男臭さ」なんて全然流行りません。古色蒼然、時代遅れ、過去の遺物、時代錯誤と言われるのがオチです。

しかし昭和の時代にはこれが一世を風靡しておりました。

思うに昨今は全て neutral 中性的なものが高く評価されておりますが、本当に其れが本音なのか疑わしく思っております。

大人が子供モドキを装って「友達面をする」のを見て子供は不信感を持ちます。そんな似て非なるものを子供は内心求めておらず、内心で求めているのは子供とは全然違った見方をする「大人としての大人」という子供には及びもよらない「別次元の存在」の様な気がします。

だとしたら女性が、或いは男性が本心で求めているのは「女性に近づいた男性」でも「男性に近づいた女性」要するに「男なんだか女なんだかよく分からない中性的な代物」「男でも女でもない「人間」「人」という架空の存在」等ではなく「男なら男」「女なら女」というそ

れぞれの対極に位置する（自分には無いものを持っている、だからこそ魅力的に見え、何としても手に入れたいたいという強い欲求が起こり得る）メリハリの付いた「ハッキリとした具体的な姿」なのではなかろうかと推測しております。

権利としての男女同権、平等と実際存在の男女の希求を混ぜこぜにして大きな欲求不満や不満足陥る様な不幸な結びつきを産みだしてしまっているのが現在の全世界的傾向、就中我が国は突出してその傾向が甚だしい。

以上は時代に置いてきぼりを食らっているのかもしれないだけの「昭和生まれの爺い」の意見で御座います。

（注）

自分の顔は渋くて男臭い寡黙なチャールズ・ブロンソンとはまるで違い、男にあるまじきおしゃべりな「男のおばさん」、或いは八百屋の軒先で一山幾らで売られているザル籠上の「ジャガイモ」の様な顔で御座いますので、決してかの如きセクシーな顔をご想像なさいませぬ様、お願い申し上げる次第で御座います。

この一文はひとえに、読者の皆様、なかんずく奥様方の旦那様への応援歌とご理解くださいませ。

本編

2022/12/23

「スパイは誰だ!!の犯人捜し is bad」



「この冬を越せるかどうか分れ目やなあ。年末言うのにお客さん全然来んし、その割に払うもん払わんといかんし。お客さんも今年はコロナの移動制限解除で年末年始は旅行か帰省するやろうからその資金キープで遠出前の出費控えて来んのはある意味、理に適てる訳やし」

「シャチョ、ダイジョウボ。何とかなるアル」

「流石、脳天気 and 極楽とんぼ。お前らはこっちの方がよさそう思うと英単語 10 個、日本語全然分らんでもいきなりドッカーン、夫婦共々ジャパンにワープしてくるしなあ」

「ワープ、ナニ？」

「スカイダイビングみたいなもんよ。処が我が国の若人はスカイダイビングもさる事ながら海外に出たがらん。留学率もドンドン下がっとう」

「ジャパニーズ、お金あるのに何で行かない、アル？私達、ジャパンに来るのにブローカーに沢山お金払ってジャパンに着いた時にはお金、じえんじえんなかった、アル。ジャパニーズ他の国に行っても親、お金贈るからダイジョウボ、アル思うアル」

「お金の有無よりみんな極端に臆病になっているのよ It's not money matter. From "Okubyu Kaze" Then no risk taking, no going forward, no abroad for studying」

「臆病、ナニ？ What`s the "Okubyu Kaze"？」

「non braveness, because of too much enough safety keeping, safe stock holding よ」

「Why? For what Japanese people non braveness?」

「ちょっとした事で直ぐあぁだこうだ謂われる。悪い事すれば当然クソミソ謂われても仕方がないが、いい事をして「そりゃ偽善だ」って言われる。どっちにしても褒められん。だから怖くて何も言えんし、何もできなくなる。手が出せなくなる Because anytime, in any case, they say the person is bad!! Faker, dummy charity, etc. No gets praised. Then anybody holds fear, and never can do anything, only stays there, no go forward」

「Who are the They?その人達って誰、アル？」

「その人以外の日本人よ。All Japanese people except the person」

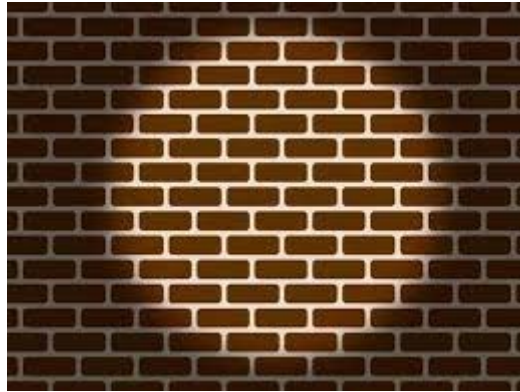
「very タイヘン。Very troublesome and problem」

「日本人が英語喋って一番文句言うのは誰か？外国人じゃないのよ。同じ日本人なのよ、チェックが一番厳しいのが。ネットで外国人が偶々複数形にsつけ忘れた時直ぐ It` not correct いうのは日本の男の自称インテリよ。外国人は相手の言わんとしてる事さえ分ればそんなセコイ事、絶対言わんよ。そんな連中に回り囲まれて後ろから敵前逃亡見逃すまいとする様なチェック入れられたら怖くて外人の前で英語なんて喋れなくなっちゃうだろ。処がチェック掛けられてる本人は、背後からの日本人目線じゃなくて目の前に立っている外人がチェックしまくるだろうと思違いしてるんだ。だから海外に行けない。もっとチェック厳しいだろうと勘違いして。何の事はない、海外に行った方が余程チェック無しで自由に喋れる様になるのに、な。海外に行ってその先で日本人見掛けるとその日本人は初めて見掛けた人にも拘らずその日本人を避ける。それは此処に来て迄チェック受けたくないと無意識に思うからよ。という事は誰が本当のスパイなのか日本人は皆無意識に気付いてんのよ The spy and the most severe checker for Japanese person is the Japanese themselves. And to each other. We Japanese unconsciously feel and understand」

「シャチョ、Japanese. Japanese が Japanese の事悪く言う、ヨクナイ、アル、思う It`s bad complaining to your others, I think, Boss」

2022/12/23-2

(オマケの英語教室 research)



40 年以上前、新入社員の頃市場調査の仕事を先ず与えられました。市場調査は英語で market research と別セクションのマーケティング本部市場調査課の先輩が言っておりました。

話は変わりますが、子供の頃よく見たアメリカ TV 戦争ドラマ「combat (邦題コンバット)」のある回で探照灯の事を search light (サーチライト) と言っているのを耳にしました。

Search と research。見ると re + search が research となっている事が分りました。

冒頭の二語に和訳を代入すると

Search=探 (たん、さがす) 査で

Research=調 (ちょう、しらべる) 査

となりました。

では探すと調べるは英語に照らし合わせると何が違うのか？

此処で思い出されるのが re は「反復」を表す接頭辞だという事です。

詰り要約すると探す事を一回に限らず、諦めずに繰り返し行う行為が「調査」即ち research であると。

リサーチ(research)って結構「執念深い」行為なのです。その執念深さがマーケティングに使われるのならイイのですが、spy 活動か何かに当てられたら、其れこそ「目も当たれない」事態になってしまいそうです。

その様なき違いは厳に慎みたいもので御座います。

本編

2022/12/24

「シャチョもイチミね」



「道を譲っても目礼もしない。気に入らないとはっきり言わず妙な咳払いをわざと聞こえる様にする。店を出る人間がいるのに無理やり表から押し入る。センタラインは平気でオーバーする。礼儀知らずにも甚だしい。いい加減せんかい」

「今度は誰、怒るアルカ？」

「今の爺婆、団塊の世代以上とその妙な親の子の世代、団塊の Jr.世代よ。連中に言わせれば「近頃の若いもんは礼儀を知らん」と言うが、平成生まれ以降の方が、遥かに礼儀がある。団塊の世代とその Jr.世代は妙にお行儀良いが礼儀がまるでない」

「ダンカイ、ギョウギ、レイギ、何のことアル？」

「団塊の世代言うんは戦後ベビーブーマーの事で、行儀言うんは、ま、formal style かな？ 礼儀言うんは、ハートのこっちゃん”Dankai” means that after world war II born baby boomer generation is. And “Gyoudgi” is form, outlook behavior. “Reigi” is heart, in other words mind inside good faith and it`s appealing, maybe」

「どうして、そうなったアル？ What make them？」

「知らんわ。でもひょっとしたら戦争に負けて団塊の世代の親たちが新しい戦後の時代で自信無くしちゃって、それ迄の強権引っ込めた分、その子供の世代の団塊君や団塊さんたちが大らかになる代りにたしなめる奴おらん様になったから、なんか勘違いして「妙な王様」としてのさばっちゃったんじゃないのかな、よう分らんけど。I don`t know the reason. But

from my independent thoughts, after W.W II returning father`s from battle field and his wife`s self-confidence might be lost in the new era. Then there was no stopper who can guide their children. Their children felled into misunderstanding world. I don`t know the correct reason」

「ネパールのお父さんお母さん、まだコワイ。未だシャチョみたいに怒る、アル Nepali fathers and mothers still be like a thunder. Sometimes get angry even now a days also the same as Boss」

「俺の anger は「愛のムチ」よ。Mine is whip from love」

「Whip?私、馬ナイ。I`m not horse」

「ムチ言うんは競馬のムチ入れの事じゃなくて「強い教育的指導」の事ヨ。ワカル? あん? Whip means not horse race one but strong educational advice, is. Understand? Ax?」

「痛いアドバイス、キライ、アル Advice with pain I don`t like, is」

「痛くない。口で言うだけだ。No has pain. Only by mouse saying」

「心に痛いのも、イヤアル Mind shock also, no hope」

「しょっちゅう怒る訳じゃない。時に叱り、時に褒める。叱りっぱなしも褒めっぱなしもどっちもダメだ。No always scolding. Sometime scolding, sometime praising. Scolding always from one side pattern , Praising always from one side pattern, both is bad and wrong, I think」

「其れフツー。ジャパン、違うアルカ? It`s common sense. In Japan not so?」

「大抵一方だけだ。Almost one side way, one side game also」

「ソレ、少し変アル It`s little bit strange」

「上がり放しの株はない。下がり放しの株もない。けれど日本人は何故上がり放しにならん? と怒るのよ。この先下がり放しだと直ぐに OMG しちゃうのよ。We have no only upwards stocks on market, also no have downwards only stocks on market. It`s worldwide consensus, but we Japanese get angry why not upwards only? Vasa versa get disappointed anytime no come upwards era, downwards only いつも「一」なのよ。そしていつも「度が過ぎる」のよ。Always solid “ONE” and always too much or overdo, over run or over shooting. “OVER” is」

「Overcoat Ok, over-bonus also OK, but other Over is not good. オーバーコートは良いアル。ボーナス沢山もイイアル。でも他のオーバーはヨクナイアル」

「そ、今の世代が突然悪くなった訳じゃない。大抵はそれ以前の世代の「度が過ぎた」積み重ねの結果やの。Current generation suddenly gets bad? No!! It`s from former and previous generation “TOO MUCH”」

「シャチョもそのイチミね。Boss also bad member is」

2022/12/24-2

(オマケの英語教室 generation gap)



もう 30 年間クリスマスイブにはご縁がないもので、本日のお題もイブとは全く関係なくて申し訳ございません。が、

Generation gap とよく言います。カタカナで「ジェネレーションギャップ」と書いたり「世代間格差」「世代間の相違（ちがい）」と書いたりもします。

Gap と言うのは単純に訳すと「違い」となる訳ですが、では difference が言う処の「違い」と、其れこそ何が違うのか？ですが、是は difference が「進む方向」「方角」の違いの様なイメージとして平面上、或いは立体の中での角度の差異であるのに対して gap は同じくイメージ的には同一線上で「ドンと上がった」「ガクンと下がった」するイメージです。要するに他者との、或いはそれ迄との比較上の問題だと。

同じ線上を歩いての違いや差ですから違う方向方角角度と異なり当然のことながら人口密度が上がるので先陣争いや分け前争いが発生いたします。なので、この差を「格差」と言ったりするわけです。

所得であれば income gap

性的格差であれば gender gap

帽子の格差であれば cap gap、是は自前の冗談です（陳謝）

一方 generation（世代）と同一語幹から発生する英単語として

General（将軍、大将）や general affair（総務）gender（各種性を漏れることなくひっくるめたもの）と言うのがあります。

共通するイメージとしては「押しなべて」「統括する」「一括りにする」と言った処でしょうか。要するに「束ねる」という様な事を表しているようです。

なので、generation gap と言うのは「束と束の間の違い」という事なのでしょう、コアイメージは。

しかし当然のことながら「生まれはその世代だが、俺は（私は）その束の一蘂（わら）ではないぞ（ないわよ）」と言う方もいらっしゃるかと存じます。

それが単なる自己顕示欲による見せ掛けの差別化差異化ポーズでない限り、内内で心密かにそう思っておられる方は「恐らく面白い方なんだろうなあ」と自分は思っております。猶、蛇足ながら、本日手前どもは Christmas Eve Gap にさいなまれております。

(注)

写真の CPU に記載されております GEN は generation の略で御座います。

つまり core i5 ランク CPU(パソコンの頭脳だと思ってくださいませ)の第八世代と言う意味で御座います。将に世代間格差もいい処。一世代ナンバーが違うと同じ CPU でもその性能が格段に進化していたり致す実に競争の激しい世界で御座います。

本編

2022/12/25

「本当にそうだったの？」



「みんな昔は良かった。昭和の時代はよかったってよく言うけど、今の時代を元に考えると本当に良かったのかな？」

「シャチョ、昭和ナニ？What`s the “Showa”？」

「ヨーロッパカレンダーの読み方じゃなくてジャパニーズカレンダーのカウントの仕方よ。例えば俺はヨーロッパで言ったら 1953 年生まれだけど、ジャパニーズカレンダーで言ったら昭和 28 年生まれな訳 Calendar of Japan base calling. For example, I was born in 1953 in of Europe, but of Japan, I was born in 28th year of “Showa” era.」

「シャチョ、very ジイサン、アル」

「だからいつも俺は old man だって言うてるやあ。そんな爺さんこき使ってええ思てんのか、お前ら」

「シャチョ、very ゲンキ」

「ゲンキやのうてヤケクソで動き回ってんでえ」

「ヤケクソ、ナニ？」

「疲れるから今日は通訳、ヤメ」

「ゴミンナサイ」

「それにしても昭和ってホンマにえかったんかいな？昭和を過ごした俺なんかにはええんやけど、後に続く平成とか令和の人間にとっては却って昭和の人間が悪さしてへんかいな？何事も突然悪うなる訳やない。大抵はその前の積み重ねに気付かんだけや。その積み重ねがある日突然臨界点に達して爆発する。その爆発の原因は「今」を探しても分からん。その前に遡らんと。自分の経験からすると平成や令和生まれの子達にとって俺ら昭和生まれ

の親は殆ど全員「毒親」だったのかもしれん The cause of sudden explosion, it`s not from the time which it happens, but from the before put on and on and on bad behaviors total is the cause, I think. For us Showa era people is the era is good, but for Heisei, Reiwa generation is bad. For them, almost their parents are “Doku-oya(毒親)” the same, perhaps」

「What`s the “Doku-oya”？」

「Direct translation, Parents for their children almost Poison the same it means」

「あらら、very danger ベリアブナイ、アル。でもナンド、ドクアルカ？ But why they are poison for children？」

「子供の召使になるか専制君主になるかだけ。フラットでフェアじゃなかったねえや。They were Servant position taking for children or taking Tyrant position each one only taking , not taking flat and fare position were.結果、よそよそしい家族があちこちに出来上がってしまった訳よ。言いたい事も言い合えない。叱かる筈の処で叱れない。褒めるべきところで褒めない。外見上は褒めとうやが如何にも嘘臭い。なんとこの「一応ちゃんと褒めたからね、教育書通りに」てえな感じよ。だからわざわざレストラン迄来て皆話もせんと各人勝手にスマホばかり見ている訳よ。After it, it naturally forces them wearing facial masks in their family to each other. Already happened “Family distance”, before Social distance was forced by Corona covid-19. Then they are texting on mobile phone each family members alone nevertheless visiting restaurant for dinner 家の中でさえそうだから、会社に入っても今度新人は腫物扱いでお客扱いされちゃうのよね。Under such a situation even in the family, then new comers who join the company are treated as a outer Guest not as a inner member」

「ジャパニーズホントにベリタイヘン、アルネ Japanese are very sad people」

「フツー子供がスマホばかり見てりゃ「スマホ止めて話しよ」って親は言う筈なのに、子供から粗探しされるのを怖がって親そのものがスマホに逃げてる訳よ。家族が一番身近だから逆に壁高くした防衛時間も長くなるっていう皮肉ね。For them, family member to each one is the most dangous spy. It`s very ironical, I think from my proper observation」

「シャチョ、シヨンガー。ヨカッタ、ネ Boss you are bachelor, lucky is!!」

「まあね Not so just not so far, more over no comment, sorry, big boy」

2022/12/25-2

(オマケの英語教室 smart)



我国では携帯電話の事を現在は殆どスマホ(smart phone)と言っておりますが外国人は我が国で言うガラケーであろうがスマホであろうが全部まとめて mobile phone と申しておるようです。

いずれの場合にもフォン(phone)が付いておりますが、特にスマホに限っては是はもうフォン等ではなく完全な PC (パソコン) になっております。いふなればスマートフォンではなく主客完全に逆転して handheld pc with phone function 電話機能付き携帯パソコンと申した方が妥当でしょう。

だからある程度パソコン文化に素養がある若い人にはスムーズに請けいれられ、パソコン文化に疎遠なご年配の方々には「概念の切り替えや把握が出来ない」面があつて難しく感じられるのかもしれませんが。どうせの事ならご年配の方々は「是は電話ではなくパソコンなんだから難しく感じられて当たり前だ」と割り切った方が「俺は電話にすらついて行けなくなっているのか。バレルと馬鹿にされるから人にはおいそれと使い方を訊けないな」等と変なプライドからくるストレスを感じないで済む分、覚えも早いような気がするのですが。

それはさて置き、我が国では細身のヒトの事を「あの娘、めっちゃスマートやな」とか申しておりますが、外国で細身を表す言葉は smart ではなく slender(body)の様です。

smart と言うのは頭がイイとかキレルと言った意味があり、clever 悪賢いに対比していい頭の使い方を指しているようです。

本編

2022/12/26

「あのなあ、でも、ま、いいかあ」



「ジャパンで何故こうまで足の引っ張り合いが起るか？それは人口密度が高いからだ。譬えて言えば椅子取りゲームで椅子に対してゲーム参加者、詰り人が多すぎるんだ。ではなぜ多いか？出生率が下がっているのになぜ俺は多すぎるというのか？それは若い人さえ海の外に出ていかないからだ。他の国の人はもっといい条件があると思えば国の外にも出ていく。だが我が国では国に残っている事がかなり大変にも拘らず海の外へ出ていこうとはしない。何故か？色々あるが皆にわかる要素として一番大きいのは何と言っても「日本語」だろう。日本語は他の言語と全然違う。例えばフランス語を話す人は同じアルファベットで語幹も似ている部分があるから英語の類推が付く。ドイツ語もイタリア語も同じだ。ウクライナ語だってキリル文字で字は違うがそれでもまだ日本語程違っちゃいない。中国語だって一見漢字を使っているが日本語に近そうだが文法構造は英語に非常に近い。日本語に近い言語何てほとんどないんだ。だから日本人はその言葉の壁とその言葉の在り方が産みだす壁に覆われて海の外に出づらいんだ。そうしてジャパンから出ていけないから限られたπの奪い合いになって、なまじ生中な方法で勝てそうもないとなった場合、足の引っ張り合いが始まる訳よ。そしてそれが常態化してしまった訳ね」

「シャチョ、今日 very オシャベリ、アル。でもじえんじえん何言ってるかわカラナイ。アルネ。Boss, too much talk today and today also no can understand. Always the same, as usual だけど」

「In Japan too many numbers of population for the given positions. Because we, even young generation hesitate to go for abroad challenging like a other countries young generation. Why? I think it`s because of Japanese language stand alone. It`s perfectly different from other languages. Perfectly stand alone. It`s very high wall for Japanese youngers. Then they don`t try to go out from our country even if it`s uncomfortable for them, they stay and never leave away there in Japan. And from it, will cause over competitions between them. And will begin the battle for getting fruits inside and under around limited π (pai) って事」

「パイ？ナハ、ナハ。オッパイ大好きアル。バキュン、バッキュン I love pai-pai tits like a double canon guns. From left Bang!! From another Bang!!」

「う、ジャパンの行く末を憂える俺の話を、そういう方向に持っていく訳だ。Ax, You no understand my concerning to Japan future story, instead of it you force my story going for other unknown direction. OMG!!」

「話、じえんじえんワカラナイアルけど、オッパイスキ。コドモ増エル。ファミリー、カントリービッグになる。ハッピー、ハッピーネ、アル Yes, no understand. But I love pai-pai tits. These will bring us many, many babies. And from it, we can get Great family, Great country. Very Happy, so happy is, is」

「あのなあ、でも、ま、いいかあ。一理(Ichili)、ありそうやしい。Ax!! But no problem almost the same. It`s likely to contain some principals (or something to principle), maybe」

「I - chili? チリ（とんがらし）？ネパール人辛いの、大好きアル、ネ Nepali very loves hot chili-taste!!」

「う、ダメだ、こりゃ。Ax, no option」

2022/12/26-2

(オマケの英語教室 translation)



翻訳の事を英語で translation と言います。

他に trans の付く言葉でよく耳にするのは transit「飛行機などの乗り継ぎ、乗り換え」transport（運送や輸送をする）transmitter（送信機）なんかがあります。最後の transmitter と言うのは余りお馴染みではないかもしれませんが、自分が映像機器の商品企画に携わっていた時はよく耳にしました。今でいうワイヤレス（無線）みたいな感覚でしょうか。此処でこの trans という接頭辞に共通するイメージは何かを考えてみると、何となく「瞬時に遠くへ飛ばす、ぶっ飛ぶ、移動する」今風に申せば「ワープ (warp)」すると言ったような感じを得ました。

なので、translation 翻訳と言うのは、どちらかと言うと「丁寧に直訳する」感覚よりはある意味「思い切ってドッカンと意識する」事のような感じもします。

何しろ大昔はろくな辞書もなかったわけですから、そうならざるを得なかったのだと思います。例えばアラブの商人がヨーロッパからの荷物を積んでシルクロードを駱駝に揺られた先の中国で商売をする際、文化の全く違う者同士の会話は当然ながら意識の塊でしかなかったでしょう。

それはさて置き、恥ずかしながら自分が今迄手探りで書いてまいりました英訳も、又外国人との会話の中でも感じましたのは、正しい直訳ではなく意識でも十分だという事です。何も四角四面に「外交会議で用いるような直訳的な正しい英語」にしなくても一向に差支えがない。いやそれどころかその方がそれぞれの国の訳し方の特色が出て却って面白いし、相手も面白がるという事も分かってきました。その際多少の間違いなど全然全く問題にすらならないことも。

ですので、皆様方もあまり細かい事は気にせず、思いの丈、自分なりの表現を見つけられ、それを試されてみてはいかがでしょうか。

外国人は決して馬鹿にしたりしませんから。細かい注意をするのは我が国の同胞の方です。外国人は話が楽しめれば、多少の事は全然気にしていないのです。

(追記)

今ふと思いついたのですが manage(or management)のコア・イメージと言うのは我が国では control（管理）ですが、外国では help, support, handle, break through the bottle neck 要するに「お助けマン」的な感じで「全然違ってるよな」とい事で御座いました。

本編

2022/12/27

「勝ち組？負け組？アホか、テメェ!!」



「勝ち組とか負け組とか下らねえこと言ってんじゃねえよ、この阿保共が、って、なあ Win team or lose team, never say joke, don` t be silly isn` t it?」

「アホ？誰？Who is the silly?」

「ビジネス雑誌よ。「そうした事は止め」って記事出しとう癖に、何で「今年の勝ち組ランキング」なんて記事、ほっ被り（Hokkaburi）してヌケヌケと載せとう?同じビジネス誌に。バッカじゃ、ね？恥を知れって Business magazine article writer and his company is one hand that stop such a line setting for selection of win or lose, but another hand on the other corner of this magazine Win or Lose ranking putting on the same magazine. Don` t be silly, shame on you!!」

「ハッカー（hacker）？それヤバイ Hacker? It`s very dangerous person, the writer」

「ハッカーno.ほっ被りのホッカーis。Or ホッカブラーis。No, not “Hacker” but pronunciation “Hokker” or “Hokkaburer” is . From joking nickname base」

「？」

「兎に角の勝ち組とか負け組とか言い始めたのが全ての間違いの元ヨ。俺にもそういう処あるのかもしれないが、勝ち組負け組を公に否定する奴に限ってこっそり勝ち組入り狙って画策したりしてんのよ、隠密裏に。どっちに転んでもぎりぎりセーフで入れる様バッファかけまくって、そこいら中にセーフティネット張り巡らしてんのよ。こんな図り事して結婚しても長くは続かん。お互い不幸になるだけや。旦那退職してお金のうなったら用済みやさか、後はお荷物に感じるだけや。面倒見たあない、餌もやりたないになるし Ax, let it do. Anyway it`s the source of mistaking which they began to say Win team, Lose team. Exactly I hold such a tendency, I know, but they who give very strong comment to others, vasa versa betray public secretly and try to join in Win team. They always set buffers and safety-nets around themselves. The persons who set such tricks never get happy if they marry, never keep their

happiness. Both couple members will fall into mental hell. After her husband`s retirement, she will feel him heavy bag, she no hope even meals to him」

「結婚しないと子供デキナイ、アル No marriage, no children」

「別に結婚せんでも子供は出来るでえ Any case you can have children」

「でも、奥さん子供さん、それカワイソウ But I feel sorry for Madam and child」

「まあな。其れとその結婚だって相手愛してる、言うより、せんとカッコ着かんからよ。詰り結婚できた奴が勝ち組で専業主婦はその頂点な訳よ。反対に結婚できない奴は負け組で連中には論外な訳よ。だから言ってる女、本人がいつの間にか専業主婦にチャッカリ (Chakkari) 収まっていたりする。その矛盾に関しては記者会見無し。文句言う時だけ記者会見。ああインチキ。結局勝ち組か負け組かがそいつの最も根底にあった価値基準やった。一時勝ち組負け組の線引きを否定したんは何の事はない、出来なかった時の為でしかなかった、いう訳や。要はどっちに転んでもメンツが立つ様二重に保険掛けた訳よ。メチャ (Mecha)腹立つで」

「チャッカリ what? チャック? チャックに噛まれるイタイ "Chakkari" what? Chuck? Zipper? It`s biting me somewhere, very painful, is」

「何処がじゃ? 何の話しとん? ん? Ax, where? Which story, you have talked?」

「チャックの話。後メジャー、ナニ? ベースボール? Story of Chuck, is. And Major, what? baseball?」

「メジャーちゃう。メチャ。very の意味よ。ホンマお前と話しとると疲れるわ。でも、オモロイ事はオモロイ Not Major but "Mecha", it means "very" in Japanese. Ax, you make me tired, but your funny is interesting」

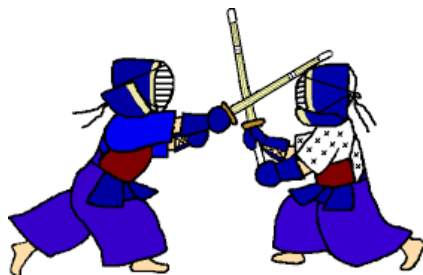
「♪いいじゃ、ないの、オモロイならば Ok, ok, if it funny, interesting♪」

「どこで教わった、そんな歌 from which song get?」

「隣の店のオトモダチ your friend "OTOMODACHI"」

2022/12/27-2

(オマケの英語教室 win lose)



中学校時代、小学校6年生の時毎日見ていたテレビ時代劇再放送番組「白馬の剣士」に憧れて中学進学と同時に剣道部に入部、所属しておりましたが、己が「白馬の剣士」姿を胸に、勢い込んで入部したのとは裏腹に個人戦はいつも初戦敗退、団体戦には参加さえさせて貰えず、いわば常に「負け組」ご常連様でありました（柔道で言えば万年白帯です）

最初は「こいつは案外筋がイイ」と見込んで呉れていた先輩からも「ダメだ、こいつは」と次第に見放され、最後は「ん、お前未だ居たの？」扱い。

剣道に限らず恋愛、学業、仕事、何をやってもいつも負け組ご常連様。出だしは決して悪くはなく案外此处で言う処の「勝ち組」に席を置いているのですが、途中から「見かけ程にもない奴。期待を裏切りやがって」になり、とどのつまりの結末時点では「はよ、でていかんかい、このド腐れ野郎が」と、是はもう絵にかいたような「負け組」に陥っておりました。その関係上、逆にあまり勝ち負けが気にならなくなっておりました。イヤ、正確には、そんな事、いちいち気にしていたのではやっていけなくなったからです。平たく申せば

「開き直っちゃった」訳です。

それをやや伯を付けた状態で称して曰く

「負け状態が俺の常態 (To lose situation is my normal position)」

そういえば昔の歌手で水前寺清子が歌っていた歌の一節に

「♪勝った、負けたと騒ぐじゃないぜえ♪」と言うのがありましたっけ。

その歌のせいで、と言う訳でもないのですが、現在も余り勝ち負けにはこだわっておりません。

むしろずっと負け組に居たからこそ、何回も訪れた突然の逆境にも「ま、いつものこっちゃで。気にせんところ」と余りその落差に動じなくて済んでいる面もあります。

失敗したら、又次を試しゃええわ。

人生、何が幸いするかわからないもんです。

Life is magical. Bad situation gives a survival mind, ability, knowhow, sometimes.

If lose, try to next, that`s all.

Then (なので)

“Namaste everybody!! Good Luck!!” (こんにちは、みなさん。おたっしやで)

I want to say above(なので、御座います)

Thank you so much.

本編

2022/12/28

「人生に保証書は付かないが

無料お試し券は付く」



「ネパール人は牛肉喰わんがジャパニーズは牛肉大好きやで。俺のお袋なんぞは牛肉の脂身大好きで、ギロギロでギョトギョトしたのだけで飯食いよった。胃下垂（Ikasui）で消化悪い癖にあれだけは別腹だった様や You Nepali no eat beef. But Japanese loves beef very much. My Mom especially loved grilled cow's fat “Aburami(in Japanese)” which is so oily and greasy. Although Mom had a “Ikasui” in Japanese, uncomfortable condition from her stomach hung down by inside stayed water, then usually no appetite, but except it, very loved and ate boldly」

「イカス（Ikasu）カッコイイノコト、アル？ Ikasu？ What? Stylish. Is?」

「イカスじゃなくて胃下垂（Ikasui）胃袋下がって水、溜まっとう Not stylish, but uncomfortable condition inside stomach of her from water stayed」

「みじゅ、みじゅ、パニ、パニ、雨、雨、今日降る、アル？ Water, water, Pani, pani (in Nepali),rain, rain, today will rain, is?」

「説明、パス Explanation, pass」

「パス、トス、カス？ Pass, toss, dust(in Japanese “Kasu”)？」

「パス言うたの。お前、俺の事カス、思うてん？ I said “Pass”, you think regarding me to dust(“Kasu”)？」

「シャチョの名前カズ（Khazu）。其れと違う、アル？ Boss`s name “Khazu” not the same? 」

「ま、カズはカスに近い気もするわ。実態は Ok, I think regarding myself almost nearly equal dust “Kasu”, on actual base」

「ヨカッタネ nearly equal is good, is」

「\$ %▲◆× ? Boo!! (complicated mode, after it,) said Boo!!」

「ネパール牛ダメ、ブーブ(boo, boo)ブタ、ダイジョウボ。チキンもマトンも OK。Nepali no eat beef, but poke, chicken, mutton OK」

「お前らは料理に牛肉使うとらん、言われねば喰わんやあ。精々そのレベルや。だがジャパニーズは何かにつけ「100%の事前保証」ない限り梃子でも動かんのよ。「100%保証しないのは保証せん方が悪い」て。処が外国人は保証があろうがなかろうが「1 %でも可能性がありゃドッカンと飛び込んで来る」訳でしょう？牛の件を別にすれば「無担保無保証、理の当然。それが人生、仕方なし」のお前らみたいに。是じゃあ我が国の人材がどんなに優秀でもスタートダッシュで完璧に出遅れだわなあ。そんなの後になって爆音轟かせてエンジン最高パワーで吹かしても追い付ける訳ない、周回遅れ過ぎて。ならばいっそ遅れた序に逆方向に走ったらどやあ You never touch meals before meals no containing beef item. But it's limited beef matter only, no more added. But Japanese require 100% guarantee before still unknow new item they start from authorities. No reached 100% guarantee condition, it's because of the side which no can get enough, Japanese say. But foreigners will find out 1% possibility, they will fly to come even if no guarantee attached. From it, we Japanese always their behind even if they are talent holders. And even if start with hi-power-engine, they never can catch up beyond because one cycle round behind. If it so, vasa versa from new inspiration, toward opposite direction, our running might be better, I think」

「逆も又真也 The opposite is true also 人生に保証書は付かないが無料お試し券は付く For life no attached guarantee but free-trial ticket attached, is」

「お前ヤッパ本当は一門 (hitokado) の人物ちゃう ? Indeed, aren't you wisdom, are you?」

「私、キットカット (“KITKAT”) chocolate) ナイ。ヘアカット自分でスル I'm not “KITKAT”. I can do hair-cutting by myself」

「ヤッパ一門の人物ではない様な But not so wisdom, likely to」

「考え過ぎダメ。考えても仕方のない事考エル、無駄アル Too much thinking is bad. No option way of thinking is quite waste, is」

「とくるとヤッパ一門の人物っぽい感じもするし From it, you are wisdom, likely to, again」

「シャチョ、疲れたアル。飯食って寝るイイ Boss, too much overwork, tired. Have a meal and get sleeping, is good for you」

「ハイ、先セ。インテリ (“Inteli” means (in English academic class)なんて詰りませんわね Yes Sir. Academic class is dusty boo」

「インテル、入ってる ? Intel inside?」

「@@; !!」

2022/12/28-2

(オマケの英語教室 onomatopoeia or onomatopy?)



日本人には面白く聞こえても外国人には相手が面白い事を言っているのか、それとも極めて厳粛な事を言っているのかわからない場合があります。

例えば

「チチンプイプイ (chi-chin-pui-pui)」

これはもう絶対に受けるだろうと思って口にしたのですが、豈図らんや外国人さんは完璧スルー、で反応なし。

同じように語呂は良いのですが果たしてそれが何の事だか日本人の我々には分らない外国語もあります。

子供の頃学校の課外授業の映画館で見た、傘を片手に空から舞い降りて来て、確か煙突から入ってくる「メリー・ポピンズ？」の中で歌われていた

「♪chin chimney chin chimney chin chime cherry (チンチムニー、チンチムニー、チンチム、チェリー) ♪」

何かがそうです。

大人になった今、ある程度英単語を知ってくると chimney が煙突で cherry がさくらんぼの事を指しているのだという事は分かるのですが、煙突とさくらんぼが果たしてどういう関係にあるのかはさっぱり分かりません（ひょっとすると cherry ではなく cheny (=chimney の変形?) と歌っていたのかもしれませんが)

でも語呂が良くて面白いので覚えておりました。

そういったことがあったので「チチンプイプイ」も受けるだろうと思って使ったのですが、外国人さんには全く理解できなかった様です。

と言ったような経験をすると我が国の落語や漫画に端を発したと思われる「擬音文化(擬音に対する感度)」というものは相当なものなのだなあと一人「感心致して」おります。

I have been surprised at the sense of Japanese for onomatopoeia, privately, self-praising.

(追記)

他には落語に出てきた「寿限無寿限無、後光の擦り切れ、解砂利水魚の運行末水行末、食う寝る処に住む処、パイポ、パイポのシューリンガー、シューリンガーのポンポコナー、ポンポコナーのポンポコピー、の長究明の、長介さん」

というのも、長いのですが、語呂が良くて覚えておりました。

本編

2022/12/29

「こっちの方がよくない？」



「おい、料理長。昨日お前が云った「人生に保証書は付かないが無料お試し券は付く」って言う、あれな、こっちの方が良くないか？ Hey, cook master, yesterday you said “For life, no attached guarantee, but free-trial ticket attached”, that was, it`s more the better this, isn`t it? I think」

「ドレアル？ Which, this？」

「人生に保証書は付かないが、無料お試し券が何枚でもついてくる。ラッキー、かも (camo=kamo=in English “might be”)!! とか “For life no attached guarantee, instead of it, even many, many free-trial tickets attached, presented also, it might be lucky!! Camo, camo”」

「ラッキーカモカモね。昨日、死んだお父さん夢の中で言った、アル Lucky comes come (camo, camo=pronunciation is kamo, kamo), is. Last night already dead my father said in my dream」

「なんて、や？ How, what？」

「惚れてしまえば痘痕（あばた）も 靨（えくぼ）。天下無敵でなんのその After falling in love, pimpled face looks like a (=change to) photogenic. Love is great, has no against enemy」

「お前のオヤジ (Oyaji in Japanese means father`s nickname calling)、坊さん (Bou-san in Japanese) か何か、か？ Your father is monk or something like that？」

「ぼうさん、ちゃう。とうさん、アル Not Bou-san (=monk in English) but Tou-san (=father in English) is」

2022/12/29-2

(オマケの英語教室 bald head)



今迄英語で「禿頭」の事を bold head(ボールドヘッド)と書いておりました。

特に下に自動チェックが間違いを示す赤波線も出ませんでしたので疑ってもみませんでした。

処が或用件があつてたまたま「禿アタマ」と打ち込んだら bald head と出てきました。

「ん？何か違う」

と自分の目の中の残像が警告を発し、よく見てみたら bold の「o」と bald の「a」が違っておりました。

正解は「a」の bald が「禿」で bald head が「禿頭」です。

では「o」の bold head は何だったのか？

是は「大胆な頭」が正解です。詰り自分は無意識に「大胆な頭(bold head)=表現したかった意味としては大胆な髪型(bold hair style)」と書いていた訳で、bold hair style ではなく bold head でも、考えようによっては、それはそれで成り立ちますので自動チェックも「間違い」とは判定しなかったのでしょう。

一つ勉強になりました。

因みに自分の様な自ら意図的に刈る「坊主頭」は shaved head 又は skin head と言うのだそうです。

髪の毛が抜けたのではなく「剃った」或いは剃った後の結果「肌が剥き出しになった頭」と言うような感覚でしょうか。

再び「因みに」ですが、最近自分はわざわざ坊主刈りにしなくても、前頭部が大分剥げてきてしまいましたので、剃髪面積が少なくなり可成り手間が省けて助かっております(頭は電動シェーバーを使って自分で刈っておりますので)

(追記)

自分の様な 69 の爺さんが禿げても何の不思議ありませんし、又恥でもありませんので、事実を事実の儘ご報告申し上げた次第でございます。

若い頃は髪の毛が抜ける度にそれを大層気にしておりましたが、最近では抜けても「ハイ、長い間ご苦労様。お疲れ様でしたぁ」位にしか思いません。全然気にならなくなっております。

爺さんになって全てが悪いという訳でもないようです。気楽になれていい事もあるようです。

本編

2022/12/31

「一、抜けたあ」



「小さい頃から仲間外ればかりされてきた。理由は簡単。皆と同じじゃなかったからだ。自分はフツの心算だったが皆にはフツじゃなかった様だ。どっちが正しいかじゃなくて兎に角同じじゃないからって。でもこっちはフツだと思ってるから当然「直そう」なんて言う気が起る訳ない。で理由もわからん儘ずっと仲間外れだった。処が就職して「どうも自分だけ違っている様や」て否応なく気付かされて「この儘じゃヤバ」って相手側に合そうとしたら途端に自分がギクシャクし出して苦しうなった。特に一番ヤだったのが心にもない事、平気で言うのがヤやった。葉書も手書きじゃのうてプリントされたご案内みたいのが嫌でたまらなんだ。しゃから広告が大嫌いやった。そういったもん見ると「図り事、作り事ばかりしょっていい加減にし。内外ピシッと合わせんかい、アホンダラ」思った」

「Huck curry(hakku-karei=ハックカレー)which curry?ハックカレーどんなカレー、アルカ？」

「カレーちやあで Trick, Fake, too much enough. Ups, No need any more such is, と言うた。ホンマみみっちいで。嘘ばっかこきやあがって。いい加減に 1 対 100 止めて 1 対 1 の等身大で話さんかい「ボ」ケモンがあ Indeed, chicken heart guys, if they open their mouth, only lies come out. After here, stop the 100 times over decorative talks, and talk apple to apple size!!, Stupid guys!!」

「「ポ」ケモン？ピカチュウ、アル？Poke-Mon? It`s Pikachu`s story? Now you are saying?」

「誰がじゃ!!Who said Pikachu`s story?」

「ピカチュウどういう意味？By the way, What`s the meaning of “Pika-chu”?」

「知らんわ。多分ピカッと光る(lightning)虫(insect)みたあなもんで。Don`t know. Maybe the lightning insect, almost the same, maybe.我々日本人は虫を音読みで「Chu」言うん。

We Japanese call insect “Chu“which is Chinese style pronunciation」

「虫、光るドウナル？」

「そなあピカチュウに訊き。納得する迄 Such a question, please ask to “Pika-chu himself” until you feel enough そう納得いやあ俺は納得せん限り絶対手出さんな Yes, feeling enough to reach the core certainly, if not so for me, I never do and touch it 納得したら弾に当たろうが損しようがそれをするが納得せん儲けやお得には手を出さん。納得せん事をするちょっとの突っ込みですぐぐらぐらする。腹が据わっとらんからヤ。座っとらんから何時もオドオドおたおたしょう。逃げる、隠れる、嘘をつく、見て見ぬふりをする While doing without feeling enough, tiny level matters make me upset because of no mind set up. Then it`ll force me escaping, hiding, lying, pretending to no noticing けど納得しとりゃそういう後ろめたい思いをせんと済む。スクっとして立っとられる But if setting up my mind, standing alone sharply 儲かってもオドオドしとう位なら、納得して逃げずに弾に当たった方が余程爽やかな気分で居られるさかあ。しゃから図り事、作り事の世界からは「一抜けたあ」したかった Then no hope to stay here, will go away, from myside 人間は心理の生き物じゃ Human is creature on mind その世界から抜けて懷が弱っても心理が弱らなければ未だ何とかなる。だから大損こいても未だこの商売しとう If not be damaged on mind because of going out from fake world concerning to money matters, if mind not be weaken, we can continue our business, I think」

「シャチョ大損そろそろストップ。私仕事無くなる、ヤ Boss, please stop big loss way, if not so, I`ll lose current employee position. I no hope so」

「安心せえ。分る？分かったら黙って俺について来んかい Calm down. You know? Understand? Hey, you!! Follow me with keeping silent」

「其れ一番アブナイアル It`s most dangerous, is」

2022/12/31-2

(オマケの英語教室 end of the year, beginning of the year)



我国では年末年始を非常に重要視する傾向があります。

しかし外国では自分が観察した範囲では我が国程でもない様です。

確かに新年を迎えるにあたっての年末のカウントダウンとか Happy new year という謂い方はありますが（以上欧米の場合）何か違う感じがします。

我国の場合は「年が改まって威儀を正す」とか「身を引き締める」という物凄いインパクトを設けている気がしますが、諸外国の人が過ごす年末年始にはそういった趣をあまり感じません。

昨日の今日で、今日の明日みたいな。

一方我が国では1月1日の0時1秒以降、それ迄とは段違い、隔絶、新世界、新境地みたいな感じで極めて「厳か」な時間のようになります。

是を自分流に英訳いたしますと

Put a period

ピリオドを打つというより「区切りを付ける」とでも申しましょうか。そんな英訳が我が国の年末年始には一番妥当な英訳の様な気が致します。

In our country, for Japanese people, end of the year and beginning of the year, we feel these are the special days to put a period in our mind exactly, I think

(追記)

あと、外国に人は余り年齢を気にしていません。

「30 過ぎたら行き遅れ」

「ナニソレ？」

みたいな感じです。彼らにとっては「全く意味不明の線引き」のようです。

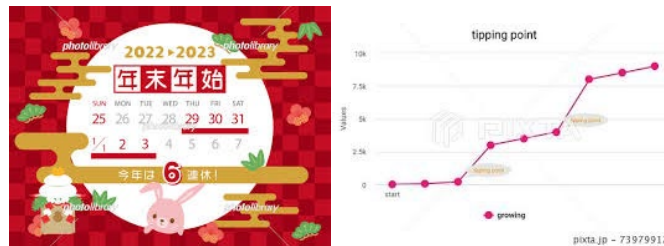
しかしわが国ではなんでそんなことになっているのか？

考えてみれば確かに「意味不明」です。

本編

2023/1/1

「ダブルスタンダードにも悪玉と善玉がある」



「コレステロールに悪玉と善玉がある様にダブルスタンダードにも悪玉と善玉がある We have 2 type double standards, bad one and good one」

「ナニ？ナニ？ナニ？正月は冥土の旅への一里塚。目出度くもあり、目出たくもなし、みたい事、アル？」

「ナニ？ナニ？ナニソレ？お前、自分で言うてる事、分っていん？」

「シャチョも、同ジ」

「正月からお前とナゾナゾ合戦する心算はない。簡単に言うと二枚舌のダブルスタンダードはベケ、多様性両刀使分けのダブルスタンダードは OK の話 Bad one is double tongues, good one is handling from diversity」

「more ワカラン、アリマス very complicated story, more」

「う。では、ベケの例。「アンタがすれば不倫。私がすればロマンス」でお馴染みやから、その見抜き方を話す。特にビジネスに於いてだ Ax, then a sample of bad one. “You have done it is love affair out of rule, but I have done it is Romance in rule, like this very familiar story. Therefore in this time I`ll talk about the way of fake breaking through, especially business field」

「シャチョも sometimes ビジネス考える事、アルのアル、ネ Oh, Boss think about business matter, very sometimes」

「アホンダラ、常にじゃ。基。で、その二枚舌、即ち相手の図り事、作り事の見抜き方だが、こう質問すると直ぐに相手の馬脚が見える Let`s start. The double tongues, in other words fake and trick, breaking through way is to ask below 曰く「ウチが儲かる話は誠に結構。ですが、お客様への売値を上げずにウチがバンバン儲かると言っているお宅様は一体

どこで利益を得るんです？」って、な Our business gets earnings is good. But from what can you get it? するとそんな事全く考えてない奴は質問の意味すら分かんやろうし、分かつ奴は慌ててシドロモドロになる Maybe they will be upset 何故かと言えば両立し得ない話をしているからだ Because their story is logically unmatched こっちが儲かるのが嘘なのか？相手が儲からないで居られるのが嘘なのか？両方儲かって売値が同じなんてあり得ない。売値が同じなら $1=1+0$ か $1=0+1$ かのどちらか、や。前者なら相手の儲け 0。後者ならウチが 0。Both sides will get the same, but customer price is no changed the same as before price. It's strange. 相手はウッハウハ。ウチは騙されとう訳や。この式を前に相手に尋ねれば、直ぐに相手の馬脚が見えるという訳 Then please ask this question from what can you get earnings? is」

「シャチョ。数学好きね。私キライから、じえんじえん分ラン Boss, you are mathematics lover. But I don't like math, then no understand it」

「 $1+1=1$ はあり得ん言うこっちゃ $1+1=1$ never happens」

「ワカル、アル Oh, I know, I know」

「ホンマ分とうかいな？ま、ええわ。ほな、次。善玉ダブルスタンダード Really? Ok, as usual your custom. Then next. A sample of good double standard 是は人間界のイベント暦と自然界のイベント暦の使い分け the handling between human event calendar and nature event calendar 例えば人間界のジャパンでは正月で区切りをつけるが、自然界のそれは臨界点で区切られる。For example, in Japan human set a period between end of the year and beginning of the year. But in Nature world, will be set by limit point of maximum or minimum 両者は全然別の動きをするが、後者ばかり人間界で吠えても受入れられん。だが後者に従って動かん期待結果が大外れになり易い。その二つを使分けるのが善玉よ Each one has quite different movements, but both are required. Should handle it. It's good double standard」

「ベリグッチ very GUCCI idea」

「イタリアンギャルもええで Italian gal also looks like Gucci(good-tasty)」

「シャチョ、アンタもスキねえ。スケベ話 Boss is Erotic story lover, is」

2023/1/1-2

(オマケの英語教室 calendar)



中学生の頃「誰んだー。俺んだー。いや、彼んだー (calendar)」とか「ドイツが？こいつが。いや、あいつが」とか妙なダジャレが流行っておりました。

今の受けレベルからすると実に他愛もないレベルのもので大層みんな喜んでおりました。

オヤジギャグの源流はこの辺にあるのかもしれませんが。

と言いつつ自分の様な爺はこのレベルで十分楽しめるのですが、昨今の世間様ではそうでもない様で。正直、疲れます。

処でこの calendar という言葉。何が源流の言葉なのか？年末年始のお店の休みで、お金がなくて時間だけ山ほどある状態、詰り出かけるに出かけられず自宅本社で暇を持て余しておりますので、少々お遊びに考えてみました。

遊びですからいつも通り「敢えて」辞書は引きません。

カレンダーと言う語でまず思い浮かんだのがカレイドスコープ (kaleidoscope = 万華鏡) です。

三面ガラス張りの筒の中で色紙の切片が転がって万華を映し出すもの。

いうなれば「目くるめく」世界、から「日めくり」カレンダーを想像致しました。

次にカレンダーの「ダー (dar)」から day を想像致しました。

又カレンダーの「カレン (calen)」から L と R は違うのですが current model で聞き覚えのある current (現行の) を思い出しました。

これを連立方程式に当てはめると、

「現行の目くるめく日々の世界を数字的に表すもの」それが「カレンダー」となりました。

今年もやっぱりイイカゲンで行きます。

本年もよろしくお願い申し上げます。

(追記)

此の駄弁りで calendar, kaleidoscope, current の三単語が印象付けられてスペル共々覚える事が出来ました。英単語記憶法としては合っているかどうか以前にこのように「印象付け」

や「関連付け」して記憶から引き出し易くするのが一つの有効な方法であろうと思っておりますので、間違った原義解釈を承知の上で敢えて記載させていただきました。

又カッツカッツの「正しい英語」ばかり追い求めますと、世界のあちこちにあるゆるフンみたいな「正しくない英語」を相手から使われた時にオタオタする羽目になり易いので、英語学習をするに際しては清濁併せ呑むが如く、ある程度幅を持って（持たせて）学ぶ姿勢をお勧めいたします。見ず知らずの相手との良好なコミュニケーションの為

本編

2023/1/3

「from 嘘 come out 実

from 瓢箪 come out 駒」



「我が国では正解は常に一つ。だが英語には正解がない English in schools of Japan, correct answer is always only one. But in the actual, English language has any flexible answers, not fixed just only one.大抵その場その人次第のアドリブが常 In the fact at the situation by the persons, adlib style conversation almost naturally. 然るに我国では或一つだけを正とし其れへの適不適で将に「優勝劣敗」が決まる Although in Japan we set only one correct answer by themselves own from one side thoughts, and if not hit the point, all of them except only one correct answer is wrong, the judging by English language authority 実に変だ Quite Strange」

「シャチョ、マジメ話スル。病気？Boss, no joking story. Sick?」

「う。俺の常態は「いかれポンチ(Ikare-ponchi)」言う訳か Ax, from outside me looks like abnormal my normal」

「イカレ(Ikare)? 怒る(Ikaru=get angry)? ポンチ(ponchi)?イカボン(Ika-pon shortly), is アル?」

「イカボン(Ikapon)?」

「入れボン出しボンナポレオン(Ire-pon, dashi-pon, Napoleon is アル)」

「お前、何でそんなストリップ小屋のアナウンス直ぐに出る? From which you got such a phrase, which is “Strip tease cottage” announcement」

「ゴミンナサイ、私スケベ Sorry, because of I`m natural guy」

「御免ですみや警察はいらん If all "sorry" acceptable, no need police」

「警察と入管とシャチョ、怖い Police, Immigration, Boss, all fear」

「コワイ割に俺の事オチョクリ (Ochokuri) まくっとうや Maybe no feel fear, then you treat me gadget」

「オチョクリ (Ochokuri) ? チチクリマンボ ? (Chi-chi-kuri-mambo, nearly equal) ?」

「今日も今日とて (Kyou mo kyou tote) 解説疲れ Ax, got tired from huge many explanations required」

「トテ (tote) ? トテチテタ、アーミー・トランペット (tote-chite-taaa means army`s step forward trumpet) ?」

「お前何処でそれ覚えた ? where you got the phrase?」

「you tube の時、ジャパン姉さんベッドの上ジャパンアーミーに云ウ。ハッスル、ハッスル、トテチテタ From the Japanese movie on “you tube”」

「意外な出自 (Shutsuji=しゅつじ) no forecast reason」

「ヒツジ (Hitsuji=sheep) ? マトン、オイシ。ゴート (ヤギ) もっと。ネパール、お祭りだけゴート食ベル Mutton tasty, but goat more. In Nepal Only the time of festival, we can eat Goat meat dishes」

「(御馳走で) たまに出るから not ゴート but ゴーストだな Eating under very rare case, then not Goat but Ghost we can call it」

「 ? 」

「ヤッパ英語に正解は一つではないな Above the same, English language has not only one correct way but flexible one」

「誰に話ス ? To whom you said?」

「独り言 To no one, to me speaking, twitting the same」

「シャチョ、ヒトリ。マダムナイ。Boss bachelor no madam 料理一人ゴトゴト you always cook alone サミシネ。カワイソネエ lonely, feel sorry」

「おらん方が楽 (らく=laku) No madam let me relax」

「ラック (lack) ? 何のせる ? what put on? 娘 18 はレコードで御座る。乗せて回せば唸り出すの事 ? Age 18 gal, she is music records, if putting her on it and make her swing, she will start shouting, Ax, ax, let`s go paradise?」

「う (lost word)」

「人間好奇心生き物。好奇心消える、全部ナイ、北海道クラク博士イウタ Human is the creature consisted of curiosity. Then if lost it, human lost all, no stayed, said Kuraku san on my staying in Hokkaido」

「Boys be ambitious person Dr. Clerk? クラーク (Clerk) 博士 (はかせ=hakase=Dr.) そんな事いうた ?」

「No. Mr. 苦楽博士 (クラクヒロシ=Kuraku Hiroshi, we Japanese pronouncing 博士 sometime Hakase=Dr. sometime Hiroshi=man`s name) アバトのジャパニーズ。ニックネ

ーム、クラーク博士言ッタ Not Dr. Clerk but Kuraku Hiroshi who lived as my neighborhood, his nick name was “Dr. Clerk“ is、He lectured me above」

「何の話？ What`s the story?」

「出物腫物処嫌わず Coming-outs, boils, no choice the place and time when they come out」

「その出自も苦楽博士？ It`s from Kuraku Hiroshi also?」

「シュツジ（=出自=本人はヒツジの心算）探すな、ヤギ探せ、ネパール諺 Never looking for Sheep, seek Goat we say in Nepal」

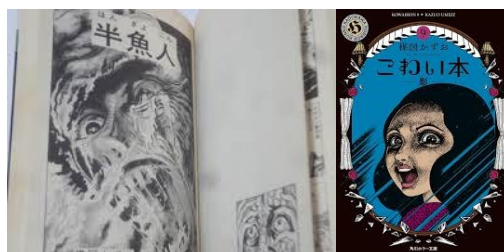
「無い物探すな、有るもん探せの意？ Never seek non-existence, existence real seek, meaning?」

「諺、ウソ It`s dummy But シャチョソレ”ウソマコ・ヒョウコマ”ネ unexpected-fortunately from dummy comes out truth as it happens」

（注１）

表題名の中の「実」は「まこと」と読みます。

（注２）



本編（この注２ではなく）左のイラストは自分が小学校時代によく友達にお願いして借り読みしていた少年サンデーだか少年マガジンだかに載っていたホラー漫画家、梅図かずお作「まことちゃん」の主人公「まことちゃん」のイラストです。

この人の漫画はメチャ怖かったです。覚えているのは「半魚人（注左側イラスト）」と、題名は忘れましたが（ダミーで注２右側のイラストを付けました）「その秘薬を飲むと寝ないで受験勉強が出来るようになる」と言われて飲んだ少女が、実際寝ずに勉強できて合格した迄は良かったのですが、オチでその少女が合格した途端、不自然な慣習からか鏡を見るとそこに映っていたのは「一夜にして老婆になってしまった」自分の姿でした。その後紙面外で聞こえた「ギャー」と言う悲鳴。

その紙面外の叫びには当時、自分は未だ小学生ながらも、身の毛のよだつ思いに駆られた記憶があります。

今でもあの独特のタッチの紙面を昨日の事の様に思い出します。

梅図かずおの漫画を見た日の夜は、薄暗い廊下の先にある便所には一人ではいけませんでした。と言うのも便所にたどり着く迄の物陰に「半魚人」でも潜んでいそうで人さらいに遭いはしないかと怖くて仕方がなかったからです。

それでよくお袋についてきてもらいました。処が恐怖から「早く事を終えよう」とすればするほど「事が長引き」そのせいでどんどん時間が経ってしまい、そのせいでいい加減痺れを切らしたお袋が途中から自分を置いて茶の間に引き返してやしないかと心配になり

「ね、まだいる？ 帰っちゃいやだよ。おいてかないでよ」なんて言っていたものですから「女のお袋」からさえも「お前は女の腐ったみたいな男だね」と言われておりました。

こんな風でよくもまあ社会人が務まったものだと思えば自分自身に感心しておりますが、今でもお化けが怖く、血がブーブー出る様なものはいっかなテレビドラマとは言え慌ててリモコンスイッチで画面を消してしまいます。

なので、今はお袋にではなく自分の子供たちに呆れられております。

「オヤジ、幾つ？」

「忘れた」

ガキンチョが一足飛びにワープしての老界に於いて、ボケも始まって参ったようで御座います（我為大泣伴走悲哀感 I wanna cry!! Fear, fear, getting aged, is）

2023/1/2-2

(オマケの英語教室 opposite returning export?)



「怖あ〜!!」

の事を外国人さんはterribleとかhorror と言っておりましたが、自分が一番言い易いfear, fear(フィヤ、フィヤ)と言いつつ attaching with the pose of chilling 震えあがってブルブルする動作をして見せた処、何となく当店では「コワイ」を表すのに此の fear が定着してしまいました。

因みに fear は「恐怖」「おそれ」の意味です。Chill は風邪での「悪寒」や「身震い」の事です。

Terrible が terror(テロル)からきており、horror は言わずと知れた horror movie のそれです。外国人さんがより具体性の高い語を使うのに対して、我々日本人はどちらかと言うと抽象的な単語、例えば fear「恐怖」という抽象語を選ぶ傾向があるようです。

ですが今回の場合は意味よりも語呂と言い易さ優先で fear を使いました。後申し訳程度に chill「身震い」という具体語の代わりをジェスチャーを使って添えました。

こんな英語がるのかどうか知りませんが日本語の「逆輸出」という意味で本日のオマケの英語の英語題名は「opposite returning export (反対の戻し輸出)？」と致しました。

「わかるかなあ？」

直上の是、誰かのギャグフレーズだったような記憶があります。

本編

2023/1/4

「国勢、効率 対 手間暇ヤ 合戦」



「昔は 1\$ = ¥ 360 で小学校では「我が国は資源が乏しいから加工貿易で生きるしかない」と教わった。Long, long time ago 1\$ equal ¥ 360 現在為替が 1\$ = ¥ 135 から ¥ 150 の円安に振れたと大騒ぎしてるが昔はその倍以上の 1\$ = ¥ 360 だった Now a day FX rate turn down from 1\$ = ¥ 135 to ¥ 150 that is causing panic, but former days was double score over 1\$ = ¥ 360 fixed 加工貿易国は原材料を外国から買って其れを加工して外国に売る。その原材料を買うのに当時は今の倍お金(¥)を払ってた事になる A nation of changing value adds buys materials from overseas and changes and adds new values on, after it'll sell to foreign countries, then the paying cost which they will buy the materials, it cost them double score money and forced to pay 決して安い買物じゃない This is not low cost その高い原材料を使った製品が価値ある物として外国で売れるには品質やコスパを上げるしか無かった Vasa versa it strongly forced, required to them, hi quality, hi cost performance その品質とコスパを支えたのが信じられない位の「手間暇」だったんじゃない？ For them, supporting ones are unbelievable use of time and handlings, I guess 無論当時人件費が安かった事もあるが Certainly, labor cost was low helpfully」

「シャチヨ no can understand, me headache 頭イタ」

「隣の大將の弁当で幟に「厳選素材」とあるが俺はそれよりぬめりを取るのにキャベツの千切りを8回も水に晒すあの超絶手間暇かけた「丁寧な下準備」の方を売りに出来んか考えとう。大將の真髓は「表に出ず目に見えんそれ」や。地味で今の風潮には合わんかもしれんが毎日お客さんが来て年末年始の惣菜予約が直ぐ埋まるのはお客さんがその価値認め

ているからだ Neighbor lunch box shop owner “Taisho” says “Our sales appealing point is special selected food material is” on sales frag outside set, but I think their 1st sales point is his unbelievable polite preparation to reaching each corner details every day, anytime for their selling lunch boxes, no use shortcut way」

「Taisho’s lunch boxes are more sales than ours. We should have done more efforts タイシヨウの弁当、カレーより売れる。🎵頑張らなあくっちゃ〜🎵」

「Yes」

「Sure」

「元々日本食はそこらにある材料で作れて healthy で旨い Originally, Japanese foods were can be cooked by common materials around them and healthy additionally on good taste 昔は皆家庭でそれを作ったから料理屋が少なかった Former, they cooked at home, then restaurants outside was very few 江戸時代ならせいぜい落語の「時そば」に出てくる屋台の蕎麦屋があった位 In the Edo era, Japanese noodle “Soba” restaurant almost only 処が今は皆家庭で手間暇かけた料理を余り作らなくなった But they turned to almost no handmade cooking at home その分料理屋が増えた Oppositely restaurants outside increased 昔は貧しかったから手間暇と手近素材が主だった。今は金に飽かせて vintage 素材ばかりが主役だ Former, they were poor, then the main was spending time, handlings and easy getting materials around them. But now a day money spending is main, it for vintage materials getting first そのせいか我が国から段々手間暇が消えてく Maybe from it, in our country, step by step, use of time and handlings is getting reduced 其れもその筈、手間暇かからん事を「効率的だ」と推奨したからだ It’s natural, because academics recommended shortcut ways as hi performance for waste duties その内、効率的がいいなら「手間暇かけん方がイイ」になり「手間暇をかけるのはむしろ悪」に代わってしまった After it, It became to be better than duty clear and after it, using of time and handlings is bad, changed すり替えが起こったんだ Replacing happened 職場でも家庭でもこの手間暇抜きを争う「手抜き合戦」が起こった。いつの間にか手間暇かける奴は「ドン臭い」と言われる様になってしまった At the working places at the homes it happened and expanded. Unknown, crafts masters behaviors had been changed to stupid Donkey」

「ドンクサイ どんな smell ? Don-smell, which smell?」

「俺みたいな奴のだ I’m Don-smell(Don-kusai)holder」

「Boss no smell, not smelly」

「Thank you」

(注 1)

最初題名を「国勢、効率 対 手間暇、合戦」と致しておりましたが、直前になって「国勢、効率 対 手間暇や、合戦」と「手間暇」の語の後に「ヤ」の文字を追加いたしました。

そのころは、

「効率 対 手間暇」だと如何にも在りそうな対立構図になってしまいましたが、手間暇の後に「ヤ」を付け加える事で「効率一点張りもヤ、かといって手間暇かけるのもヤ。どっちもこっちも、ヤ、ヤ、ヤ」と言う現代人に共通する心理的葛藤に置き換えたかったからです。

猶、上記の題名は確か中学時代、社会科の教科書に載っていた記憶のある近松門左衛門作「国姓爺合戦（こくせいやかっせん）」という中国明朝時代に活躍した日中混血の人物の活躍に題材をとった浄瑠璃の題名をモジっております。

なので、本来なら自分の趣旨からすると「国勢、効率ヤ 対 手間暇や、合戦」と「効率」「手間暇」両方に「ヤ」が付くべきところ、音韻重視の関係で「手間暇」にだけ「ヤ」を付けた次第。意味的には両方に「ヤ」が付くのが本来であるとお考え下さいませ。

猶、何故この題名をモジったかと申しますと、その理由は単に「爺（や＝じい）」という一語が出て来て親近感を覚えたからと言う、誠にどうでもいいような動機からで御座います。

（注2）

1\$=¥135 に対して 1\$=¥150 を「円安」と呼ぶことに違和感を抱かれる方もいらっしゃるかと存じますが、これは決して誤記では御座いません。

考え方としては 1\$買うのに ¥135 で済んでいたものが 1\$=¥150 払わないと買えなくなった場合「¥1 当たりの価値が下落している」詰り「円の力が下がっている」事を指して「円安」と言っております。ですから左項 1 に対して右項の円数字が増えれば増えるほど ¥1 当たりの価値がどんどん下がっている事になりますので「円安が進む」と申しております。

数式で言えば $1/135=0.0074$ に対して $1/150=0.0066$ となり ¥1 当たりの価値が $0.0074-0.0066=0.0008$ 分だけ下がっている状態を「¥150 に振れただけの円安で大騒ぎ」と表した意味合いで御座います。

2023/1/4-2

(オマケの英語教室 handlings)



本編に「手間暇」と言う言葉が出て参りますが、この英訳にはハタと困ってしまいました。なので、日本文の「手間暇」に当たる英訳が出てくるたびに異なり、結果何種類もの言い方を用いてしまいました。

ご勘弁の程を。

処でそうこう試行錯誤をする中で、ふとある事を思い浮かべました。

それは「手間暇」は普通に考えると「手間」と「暇」つまり「時間」を掛けるという意味だが、この「手間暇」の「暇」はひょっとして音韻の当てで、本当は「手間非間（てまひま）」と書くのではなかろうか？と。

是だけでは分かり難いので少々解説を致しますと

「手間をかける事は「間＝ムダな空隙に非ず」で「手間非間」ではなかろうかとの見立てで御座います。

このように仮に時間「も」ではなく「手間」にだけ重点が置かれているのだと解釈すれば「手間暇」の英訳は「time and handlings」ではなく「handlings」だけでよいのではなかろうかとも。

因みに handling とは「手で扱う事」を指し、最もポピュラーなものでは車の「ハンドル」が上げられます。ハンドルは「車の操作上、手で扱う（手を掛ける）部位」を「ハンドル」と申している事になります。

又「これ、ハンドリングし易いな」

と言った場合のそれは「段取りが良く引き回しや手扱いがし易い（手を掛け易い）」状態を表しております。

そして両方に共通する概念は「手扱い（手掛け）」で御座います。

もっと言えば今一番求められている物「惜しまず他人や物に手（や目）を掛ける事」を自分は handlings という言葉を使って表したかったような気がしております。

本編

2023/1/5

「ヤダ、ヤダ、ヤダァ〜」



「外国人は相手が何を言おうとしているのか分ろうとして身を乗り出すようにして一生懸命聞こうとする。しかしわが国の人たちは一刻も早くその場を立ち去ろうとしてもう浮き足立ちの逃げ腰モードにはいつちゃって、よもや本腰を入れて聞こうとはしない。ボロが出ない内になのか関わりたくないのか知らんが形ばかりの事でやり過ごそうとする」

「borrow? ナニ借りるアルカ？」

「借りる borrow じゃなくて自分の中身ない事とか自分にとって不都合な事が露見しない内に、っていう意味よ The meaning is before they notice one`s inside no contents, the one try to leave away from there A.S.A.P」

「A.S.A.P ナニ? What?」

「As Soon As Possible 出来るだけ早くの略よ。略（りゃく=Ryaku） means short style, shortly の事ヨ, is」

「シャチヨ、学校始めるイイ。先セにナル、イイ Boss To open school and be teacher, good」

「ヤダ No hope」

「ナンデ? モッタイナイ、アル。Why? No used treasure holding with waste」

「ジャバンの学校では外国人と全く同じような英語が出来るように指導するんでネイティブ並みのイディオムばかり詰め込む。だけど、そんなコピー(copy)作ってどうする? トレース(trace=そのままなぞる)してどうしよっていうのヨ School in Japan they guide students to copy and trace English natives the perfectly the same. It`s the best」

「コピーでドレス、作るアル? Can you make a dress by copy machine?」

「Boo!! 誰が 3D プリントの話し、したよ。ま、聴け。Who talk about 3D printing matter? Anyway listen to me」

「3D what?」

「Shut up, Shut your mouth. Don't bother me うっせえ、黙れ(=口をつむれ、閉じろ)、邪魔すんな(=煩わすな)。で、だ。It's 3 dimensions printings. 3 means depth, height, width. 3 dimensions constructed cube. Wakatta? (縦横高さの 3 次元立体プリンティングだ、分った?)」。で、もう一回、で、だ」

「ゴミンナサイ。ノイジデ。Sorry, so noisy, disturb you. ドゾ please」

「こうしてお前と話していて、面白いのはお前の使う日本語が面白いからだ While talking with you, I feel no boring, because of your speaking Japanese language is little bit strange and funny 発想が全然違うからだ point of view is quite different from us もしお前が日本人と全く同じ様な日本語喋ったら、俺は面白くもおかしくもない If you speak Japanese language as same level as Japanese people, it no cause me interested in you そんな日本人のコピーみたいな、まねっこばかりした外国人何て日本人と話してるのと全然変わらんやろう? It's the same as talking with common Japanese person 発見も意外性も何もない No discovery, no surprises 同じように俺たち日本人がネイティブと同じように喋ったら、確かに相手は楽だろうけど、少しも面白いと思わないんじゃないか? As the same, vasa versa we Japanese speak perfect copying English, English speakers will get boring, certainly getting easy way へんてこりんな英語話すから外国人も面白く感じるんじゃないの? Little bit strange English speaking from quite different point of views, then they feel and hold interests, don't you think so?

兎に角俺はヤダ。まねっこばかりしてんじゃ、面白くもおかしくもないし全然つまなくて、ヤダ。アアつまなくてヤダ、ヤダ、ヤダア~Anyway, never. Final target is only copying to, is quite no hope. Boring!!is. No, no. Not i~~t!!」

「シャチョ、コドモさんみたいアル Boss, you looks(=behave) like a kid the same, is」

2023/1/5-2

(オマケの英語教室 demand and supply unmatched)



「ヤダ」を英語に訳して取り敢えず no とか never と本編には書きましたが、どうもなんか違うような気がします。

それで自ら駄々子ならぬ駄々爺になって想像してみますに

It`s not my request one (欲しいのはそれじゃない)

No hope this, hope others (其れじゃなくて他のが、欲しい)

Concern to me before my complaining (こっちが云う前に忖度しろよ)

It`s not hit (外れだ) It`s out of my target

両者の間をとってせいぜい、がとこ

No, no!! Not it!!(ちゃう、ちゃう、それ、ちゃいまんがなあ)

とかがハラホロヒレハレと浮かびました。

要するにお互いの需要と供給があっていないコミュニケーションと会話不足の状態を想像致しました。

Shortly, demand and supply unmatched to each other, communicating and conversation not enough situation, I imaged.

Thank you so much (えら、おおきに (Era, Ookini)=In Japan, Kansai area`s Japanese Language)

本編

2023/1/6

「上々豹変ス。その内一般ピーポーも豹変するゾ」



「人手不足になったからと給与を大幅に上げ人材を取りまくってたくせに今度は一転、景気が減速したからと言って真逆のレイオフ（一時解雇）に踏み切る。其れを「クールで有能な辣腕経営」と言う向きもあるが俺にいわせりゃ身勝手も程々にせえと言いたくもなる。景気が良くても貪欲に取こぼし無き様にとの無理な深追いをせず人手を増やさない。代わりに景気が悪くなったからと言って首を切ったりもしない巡行経営を何故せん。成果優先経営ではなく、それこそ存続（to sustain）優先経営に何故切り替えんのだ。あれだけ騒いでたサステナブル経営は御題目に過ぎんかったんか、あん？無論それには景気のいい時に給与があまり上がらん事を従業員が納得している事が前提だが」

「シャチョ、ジャパニーズ漢字多い話、じえんじえんワカラナイ。ウマノミニニナンブツ、アル Boss, no understand with many Kanji story. Uma no mimi ni “Nenbutsu”? what?」

「難物？なんじゃそりゃ？そりゃおめえ、馬の耳に念仏（ウマノミニニネンブツ）やろが”Nanbutsu”? what that? Uma no mimi ni “Nenbutsu”(left all sentences means meaningless almost the same) correct, is」

「？」

「ま、難物も念仏もある意味、似たようなもんやさかあ、ええわ。確かに馬の耳に難物でも、意味としては成り立ちそうやさかあ、な。馬の耳には難物に聞こえる、言う意味では」

「シャチョ 「ナン(Nanbutsu`s Nan)」、「ネン(Nenbutsu`s Nen)」て、それ「ナンヤネン(Nan ya Nen=what`s that?)」？」

「パチパチパチ、なかなかええオヤジギャグや(Bravo, good “Oyaji gag”(=low level gag))」

「シャチョ、オヤジ、逆になるとナニナルアルカ？ Boss, “Oyaji gag” to opposite turning to , what will happen?」

「ギャクヲヤジでギャグに対して反対に周りからヤジ(Yaji)が飛んでくるんやあ」

「ヤジ？ ナニ？ ”Yaji” what?」

「英語で何て言うか知らんが、ま、booing みたあなもんやろう Maybe it`s booing. Booing will come almost」

「シャチョ、いつも「ダイタイ」「タブン」「ミタイナ」多い You always use “Almost” “maybe” “like a” many, many using」

「ま、いいんでない。世の中そうそうジャストなもんなんぞ、あらへん No problem, maybe. In this world, “Just matters” not so many, not so many is our normal」

「シャチョ、サラリーディジャストキープ、オネガイ Boss, salary paid day, just keeping, please」

「う。Ax, you hit the point サラリーで思い出したが兎に角自分の都合ばかりぶん回して、今さっき言ったような事ばかりしょっとみんな、会社も国も、そしてお金さえも信用せん様になってまうで、ウンザリしてそっぽ向くでその内、と言うかもう既になっとうやも知れん From your word “salary” made me noticed, anyway one side concept from Management persons, repeating so many times, all the people will not trust and not believe in companies, nations, and money system itself, no trust and no believe will in the near future 」

「お金、タイセツ。毎日おカネ神サマ、money come, come お祈り、シテルアル Money is important. Every day I pray to gods “please come, come money to us」

「アホンダラ Don`t be silly 神様はお願いするものではなく、お礼を申し上げるものだ gods not the one to whom we request, but the one to whom we say thanks お願いばかりされては神様も困るやろう Requests only, maybe gods will fall into troublesome mode もし自分がお願ひばかりされる立場やったら気分ええか？ If you the same position as the same as gods position, you feel as them」

「young gal のオネガイ、ナハナハ From young gal`s please saying, Hi Ho~!!」

「相変わらずダメだ、こりゃ as usual, OMG-ly, I`m sunk down!!」

(注) commentary



上記、本編題名は故事諺「君子豹変ス」をモジっております。

「君子豹変」には二つの意味が御座います。

一つは態度や意見が突然変わる事。

今一つは間違いに気付けばそれを果敢に正す事です。

題名の中の「上々」と「一般ピーポー」それぞれにそれぞれを当てはめてみるのも面白いかもかもしれません。

Above title of this story is a parody for “A wisdom, suddenly changes his behavior”

There 2 meanings contained.

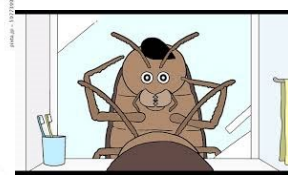
One is CEO suddenly change CEO`s judgement.

Another one is A wisdom bravely have done changing for the previous if wisdom noticed it is not correct.

Which is which? It (=replacing and thinking more) might be interesting for you

2023/1/6-2

(オマケの英語教室 sudden death)



自分はゴルフを全くしませんので、これは自分のオヤジからの受け売りで御座います。

「ゴルフで～～を sudden death、突然の死というんや」

自分はゴルフに全く興味がなかったのでオヤジが「サドンデス」が何を意味するかを申し述べていた記憶を失念しております。まあ、単純に考えてあまり良い事ではない急変なのでしょう、多分。

斯くの如く世の中には急変と言うものが存在致します。と言うよりそれが日常茶飯の normal のようで御座います。我々はそれを認めたがりませんが。

しかし現実には「ある日突然風向きが変わる」「何の前触れもなく（本当は注意深く観察していれば見つかるらしいのですが）」「理由は全く分からない」事は往々にしてよく起きる事です。

昔、学生の頃に読んだカフカの「変身」に見る様に、ある日目が覚めてみたらグレゴール・ザムザ（でしたっけ）の如く、突然自らがイモ虫になっている事を発見し真っ青一色の混乱状態に陥ったりもします。

世に是を「不条理」と呼びならわしております。

自分の友達でこのカフカの「変身」が大好きな人間がおりましたが、何故か「独文」進学クラスには行かず自分と同じ「露文」進学予定教養年次クラスに入っておりました。

理由は分かりません。

そもそも自分のオヤジからしても自分のムスコが何故「理工学部」や「政経学部」ではなく「第一文学部」に進んだのかもわからなかった様で御座います。

簡単に申せば、世の中、謎だらけ。カッコよく申せば「その不条理が人間性を磨く」とか。ですが自分には「不条理は不条理」としか思えません。

「いい加減にしてほしいわ、このクソ天命共が」

と怒り「柴又に発し」ではなく「心頭に発し」毎日毒づいております。

Everyday complaining, I'm bad person!! Not maybe, but exactly, maybe.

本編

2023/1/7

「うっ、な UFO matters」



「こら、誰だ、俺の事「フウテン(fuuten=wonderer) のコラ次郎(Kora-jiro)」なんて言った奴は。俺が「こらあ、くうらあ」と吠えてばかりおるから「フウテン(fuuten)の寅(Tora)」こと「フウテン(fuuten)の寅次郎 Tora-jiro)」をモジったんだろうが、陰でコソコソいわんと面と向かって言ってこんかい」

「Foot 10(フットテン)の tragedy (トラジディ) ナニ？」

「誰が 10 本足のイカの悲劇 (squid`s tragedy) の話した？ あん？ who talk about 10 foots holding Squid`s tragedy? Ax？」

「ゴミンナサイ。Foot 10 の collage(足 10 本で作るコラージュ画)ナニ、ドンナ絵デキル？ How can I image the picture, named “collage”? Which come out? is」

「お前、単語の知識は結構増えたが著しい曲解が混ざっとるな」

「キョッカイ？ ナニ？ ケンボキョッカイ (健保協会) アル？」

「もうええわ that`s over」

「シャチョ、日本語ムズイ。シャチョ日本語もっとムズイ Boss, Japanese language is difficult, Boss`s one is more」

「他に比べて一生懸命日本語教えるのに却って結果は他より悪い。Comparison with others, I have done my best for lecturing to you than others , but conclusion is bad in spite

of my sweat.世間ではこうした事が往々にして起きる In this world sometimes such a opposite one happens I can never explain concerning to it.俺は善人なんぞちゃうが「善人程早死にし悪党程長生きする」「善人は眠れず悪い奴程よく眠る」と言う諺が我が国にはある。西洋では「悪貨は良貨を駆逐する」と言う諺もある。かろうじて「悪銭身に付かず」とか「悪が栄えて試しはない」と言うのがあるがどうも見た感じ形勢不利な様だ。一体なぜこの様な不合理、矛盾が起きるのか？ why happen such a non-logical and unmatched, sometimes opposite to wisdoms saying?」

「シャチョ、not bad man and not spider man, not superman 「バッドマン、スパイダーマン、スーパーマン、ナイ」

「そりゃ「バット(bad man)じゃなくてバットマン(bat man)やろがぁ、映画にでてくるのは it`s not “bad” man but “bat” man, on movie」

「butt man?(バットマン)?」

「そりゃ「ケツ男」だ。ケツといやぁ尻 Butt? Tits? What? Anyway, I reorganized this non-reasonable, unmatched, sometimes opposite one comes out issues 尻といやぁ、とどのつまりは「何故、この様な不合理、矛盾が起きるのか？」の行きつく先だが、俺は是に対して善悪という倫理観を適者生存という科学的手法を用いて整理し直してみたんだ ethics vs results unmatching issue by scientific methods, theory which matched to environment one can survive and stay」

「シャチョ、スケベ話の方がイイ、タノシ、ネ Boss, erotic talks better, enjoyable」

「う、鵜、宇 (Ax, ax, ax) 基(all reset)例えば「善人早死、悪党は長生」を科学的に説明すると善人は優しいから心配事でストレス多。一方悪党は開き直ってるからストレス少。是を適者生存視点で見るとストレス少の方が環境変化に強いから長生き、いう事になる。皆善悪倫理にばかり目が行って「善行をすればご褒美に長生きできる」と無意識に思込み、それがなされんと不合理だと怒るが本来二つのものは別次元の話。だから善悪適合と同時に適者生存適合両方みないと片手落ち。両方をクリアーせんといかん言う事よ」

「シャチョ、寿限無寿限無、ストップ Boss, UFO talk, stop」

「ん？ 将に UFO (Ups, Unfair format, be Off) matters うっ、な不公正既存形式清算の為に善悪倫理と適者生存両方、公正に目配らんと生き残っていけなさそうだな But if not pay attention neither for ethics and nor for science and should be facing with fairness, with double checking gates, we never can survive in this world, maybe」

2023/1/7-2

(オマケの英語教室 Ups)



外国人さんがよく「詰った」時に Ups と言っているのを何度か聞いた記憶がありましたので今回、本編で「うっ」に充てて Ups を使ったのですが、一応それでいいかどうかの確認の為に今回は久々に辞書を引きました処「うっ」に当たるものが出てこずに何やらUPSという電源系統の略語であるとか、なんと腕立て伏せとかばかりがずらずらと出て来て面食らいました。

自分が久々に辞書を引いて確認したかったのは「うっ」に Ax を充てた方が良いか Ups の方がいいか確認したかったからですが、まるで飛んでも八分な訳語ばかりが出て来て肝心要の Ups はネットページ2, 3枚をめくっても出てきませんでした。

なので、今回の英訳には余り自信がないのですが、タイトルとしては Ax より Ups の方が我々日本人には連想イメージが湧き易そうに思えたので、今回間違いを承知で敢えて採用させていただきました。

(注)

自分が引いたネットの英単語帖は無料版でしたので、ひょっとするとお金を払って有料版を使うと載っているのかもしれませんが。

本編

2023/1/8

「G-SHOP はもう沢山」



「皆そろそろ飽きて来てると思うのよ G-SHOP に Maybe they fall into feeling it`s too much enough, concerning to G-SHOP」

「G-SHOCK ? CASIO ? 欲シ。でも高いアル G-SHOCK, Casio`s digital wrist watch? I want to get it, but expensive, is」

「誰が CASIO の時計の話したよ Who talk about Casio`s watch?」

「じゃシャチヨ、G-SPOT アル? Then a Boss, G-SPOT, is? シャチヨ daytime からドスケベ、アル、ウレシ、私 Boss, under the daytime, one man erotic talk show, is. I`m very happy!!now」

「# \$ % & @ ; 」

「シャチヨ、私ソノマークワカラナイデス Boss, what the marks, above? don`t know, me」

「ジャパニーズで「絶句」の事じゃ Lost words」

「じゃシャチヨ、何言いたかったアル、G の後、何正シ? Then a what you want to say? What`s the correct, after "G-"?」

「G-SHOP is correct じゃ。

G="Gaden insui"`s G (我田引水の G) means invite water to my farm first.

S="Sontaku"`s S (付度の S) full their request before they request for one`s self position up
又は Sabetsuka`s S(差別化の S)too much make a difference

H="Himo tsuki" `s H (紐付きの H) they set you target behind secretly

O="Oishii" `s O (オイシイ (話) の O) success story but it`s fake

P=Position talk `s P (ポジショントークの P) lacking truth talk

で totally G-SHOP。我田引水の為に差別化忖度しまくり、紐付き隠して見掛け美味しい、その実、誠を欠いたポジショントークにいい加減ウンザリしてんじゃない？ too much enough your invitation (アンタのお誘い、もう沢山)」

「G-SPOT, G-SHOCK 話オモシロイ、アル。G-SHOP 話オモシロクナイ、アル」

「面白い面白くない、の話じゃない。もうウンザリだから全然面白くないと申しておる。つまんない、と申しておるのじゃ」

「この前シャチョ、ツマンナイ、ヤダ、ヤダ、ヤダァ〜、子供さんみたいアルアッタ同じアルカ？ Former, you shouted like a kid. Today the same feeling?」

「今回はヤダ、ヤダ、ヤダァ〜どころじゃなくて、その上のゲロ、ゲロ、ゲゲゲのゲロォ〜位のレベルじゃ More. Not shouting but vomiting Gero, Gero level」

「シャチョ food poison(食中毒)アルカ？」

「そういう謂い方すりゃ脳と心の食中毒みたいなもんだわ。皆もそろそろウンザリして気付き始めているんだと思うよ。早々美味しい話なんてないんだって。其れをあると言いよって来る輩は結局インチキ野郎なんだってえ事に。お為 (ため=tame) ごかし仮面の下は己の為(ため=tame)かす招待が「正体」なんだって事にも they always say It`s For You, but in the fact For Me(for them). Maybe they fall into noticing it like me. Like a staying Food poison the same inside our brains and minds, food poison that they pushed into」

「♪タメヨ、タメ、タメ、イケナイワァ〜(Tame-yo, tame, tame, ikenai-wa~=no, no, stop, bad boy, you are)♪is?の事アル？」

「お前、ここぞという処でいつもとんでもないフレーズぶちかましてくるよな。ネパール大学のインド哲学科じゃそんな事ばかり教えてたんか？ あん？ Don`t be silly. Your graduated university taught you thus?」

「私、大学ナイ。中学アル No, my final is Secondary school is」

「ま、大学なんぞ行かんでもええわ。大学行って得たインテリジェンスを公の為に使うなら行く意味もあるが自分の栄達の為ばかりに使っておるから変な事になってしまっておる。だからそんな事の為にいくなら高い金払ってまで行く意味ない、ぞな、もし Using intelligence, if not for public, but for their status upping only, no need graduating from univ.is (Zona-moshi)」

「川崎ラゾーナ、if、ナニアル("Kawasaki Razona" shopping mole, if, what ?」

「ナゾ〜ナ 1F (謎な一階フロア="Nazona(=misterious)" Ground floor is) よ」

「???」

「な、お前だって俺みたぁに毎回突然こんな風に言われたら困るやぁ？ You understand my complicated by you situation?」

「困る、お金ナイノ事 No money, very trouble is」

(追記)

上記のような心象を得ておりますので、今後とも極力ポジショントークを避け独立系で書いていきたいと思っております。

しかし「スケベ根性満載」の自分の事ですからいつ何時日和見するかは定かではありません。その際は「お前も弱い人間だったんだなあ」と広いお心でお許し願いたく存じます。

2023/1/8-2

(オマケの英語教室 secondary school)



中学の事を我が国では Junior High school と申しておりますが、外国人が Junior High school という謂い方をしているのを耳にしたことはありません。

外国の人は大抵 Secondary school と言っているようです。

いや、むしろそういわないと聞き返されたりもします。

Junior High school, what? と。

一体どういうことなのか？

で、またまた少し考えてみました。

其処であることに気付きました。

それは起点が何処にあるか？です。

つまり我が国の起点は高校 High school にあるからその下は Junior High school になる。

例えばアメリカの大統領にブッシュ父子がなった時には、父ブッシュを Bush father といい子ブッシュを Bush Jr.と言ったような関係です。

一方外国では我が国の小学校に当たる Elementary school 直訳すれば要素（教育）学校が起点となるので、中学はその次の第二段階という事で Secondary school と言う事になりそうです。

此処に我が国と外国との大きな発想の違いを感じます。

外国では1の次は2という加算積上がり発想。

一方我が国では高校にはまだ届かない前段階と言う意味で減算、最高到達でもゼロの未だ達せず発想。

他には高校進学率の差をも感じます。

我が国では高校進学が当たり前だから中学に Junior が付けることが可能ですが、外国、特に貧しい国では必ずしも高校に進学できるとは限らないので、高校 High school を起点としない小学校 Elementary school を起点とした名前の付け方 Secondary school となっているのではなかろうか？という事で御座います。

無論、是は自分の推論であって、本当の処は存じませんが。

(注)

写真は自分の母校中学の現在の姿（の様です）ネットから引っ張りましたので、実際に訪れて写真を撮ってきた訳ではありません。一度行って見たいのですが。

本編

2023/1/9

「ヒマ地獄。

ダメ出しフィルター先ず点検。

鍵穴構造よく理解」



「シャチョ、ミナ元気ナイ。下ミテ歩く。ナニ？ Boss, everyone walks mindlessly. Why?」

「知らんわ don` t know」

「コロナ、インフレネ from covid-19, inflation, is」

「うんにゃ。コロナ、インフレ前から元気ないのよ No, from before it」

「ナニ？ Why?」

「殺生与奪の権(shesshou-yodatsuno-ken)相手が専有、我無所持だよ」

「sexy you dash no can? ナニアル？ セクシーアナタ、ダッシュできない。ナニ？」

「又かよ They hold my life line, I said 言ったの」

「It`s very gangster ね。でもシャチョゲンキ。ナニ？ but Boss is active. Why?」

「俺も元気ない。お金ないし me also not fine, because of money lacking」

「very ゲンキ。ニンジャミタイ No, you look like a Ninja」

「忍者？ ネパールにも少年サンデーとかマガジン輸出してたの？ お前それ読んだの？」

「？」

「お前の世代じゃ「忍たま乱太郎」とか少年ジャンプで、か？」

「？？」

「まさか少女漫画雑誌のマーガレットとか、あろう事か「ベルサイユの薔薇」な訳ねえわな」

「????」

「ま、いいわ。でも俺は当然ニンジャでもなんでもないが、いつ何時何が起こるか分からんからフットワークだけは良くする様トレーニングしているのよ I`m not Ninja, but always keep training for emergency suddenly happenings, good footwork making」

「Always Ninja has done footwork training, is の事ネ」

「だから俺は服部半蔵 (Hattori Hanzou) じゃねえって I said, I`m not Hattori Hanzou」

「Hattori hands? Tokyu Hands ミタイアルカ？」

「もう俺は手引く Such a story I`ll hands off!!」

「シャチョ、ナニ怒ル? Why angry?」

「最近イライラする事だらけだ Recently anything makes me irritated」

「イライラダメ。血管ブチ。アブナイ Stop irritated. Blood pipe will be broken. Danger」

「お前の万年勘違いもイライラの元なの you also the source of irritation」

「イライラ私だけのナイ Not only me」

「確かに、お前のなんぞカワイイもんだわ Exactly, your matter is not heavy 俺が本当にイラつくのは、やる事なんて考えようによっちゃ山程あるのにヒマヒマ言うてる事に腹が立つ Heavy one is others イヤ、言うてるんじゃないくて顔にそう書いてある。本当は暇なくせに「私とても忙しい」みたいのばかりで増々腹が立つ。嘘こくなって。正直に言えて。紛らわしいから Situation very free, but saying very busy, such a quite unmatched persons are big problems. That causes me angry」

「ウソダメ、イライラダメ。ヒマダメ Lie NG, irritation NG, too much free NG」

「暇ってやる事が「ない」じゃなくてやる事が「見つからない」だけなのよ Not have matters doing but not can find out matters doing, I think やる事探しのフィルター設定、間違えてんのよ They put a filter setting mis for search of doings だからフィルタリングかけると途中で全部 out されちゃって最後に何も出て来ないのよ Then while filtering, no coming out anything at the final 例えば金稼ぎフィルターとか、自分目立ちフィルターとか For example, putting money hunting filter, one man show level status hunting filter like thus それを手弁当でも Ok、自分以外の為でも Ok フィルターに替えるだけでも結構色んな候補が出てくるんじゃない? If they change the filter settings from it to volunteer Ok position, hidden supporter Ok position, several candidates will come out 出て来んのはやっぱりフィルターの設定間違い no comings out is mis settings of filtering, exactly 鍵穴の中のシリンダーをキチンと合せばドアは直ぐ開く筈なのに If they set the cylinder position inside key hole certainly, sharply, they can easily open the door for full of life」

「シャチョの moneybox いつもオープンお金じゃえんじゃえん残ってナイ Boss, our moneybox always open freely. No stayed money」

「ん? ならお前、締めとけ A? Then a shut it, you」

2023/1/9-2

(オマケの英語教室 nickname and name)



お正月明けに中学時代の友達とメールのやり取りをしていて突然中学時代の同級生の仇名がボロボロ浮かんできました。

考えてみれば我が国に於ける仇名の付け方はどちらかと言うと仇名の持ち主の欠点、弱点、ヘンな面に由来するものが多い気がします。

例えば自分の中学時代の仇名は

既に「うときゅう」はご紹介済みですが、元々は「エロ坊主」と言うものでした。

スケベな事ばかり考える丸刈り坊主頭の中学生だったからです。

他には大学卒業までの間に付けられた仇名もロクなもの無く

「弱虫かずちゃん（かずたかが自分の名前です）」「ドスケベかずちゃん」は親戚から。

「ぼんぼん」「すっぼん」「五人バケツ（5人歩いていて風が吹いてバケツが飛んでくると必ず当たるのがお前の意）」は「ご学友」から。

「おんな日照り（干ばつと同義）」「歩く事件簿」「背後霊ホルダー」は会社の先輩から。

起業して後は「不幸のデパート」「憑き物係（いきものがかりのモジリ）」「893」「danger man」

「ミョウナ奴」等を各界の皆様方から拝領仕っております。

なので、時折自分は nickname の語源は bottle neck name（その人が社会生活を送る上での隘路となりそうな側面に冠された名前）で、nickname はそれが音便化した短縮形なのではないかと思ったりもします。

それでというか、全く関係ないにもかかわらず唐突に思い浮かんだ事があります。

本編に出てくる「少年サンデー」「少年マガジン」「少年ジャンプ」他には掲載は致しませんでした「少年キング」「少年チャンピオン」等の少年漫画雑誌が自分の子供時代に始まり昨今に至るまであるのですが、各雑誌を英訳すると Sunday for boy, Boy`s jump, King of boys, Boy`s champion 迄は少年雑誌名としてスムーズになりたつのですが、マガジンだけ

は何か変な気がしました。と言うのも「少年マガジン」を和訳すると「少年雑誌」でしかないからです。となれば外国の方から

OK, it`s a magazine for boys. Then what`s the name of this magazine?

「いいわ。少年向けの雑誌ね。でこの雑誌の名前は何て言うの？」と。

「少年マガジンが雑誌名だよ」

Magazine for boys is the name of this magazine.

と妙な、ややこしいばかりの会話になりそうだからです。

本編

2023/1/10

「ノーシード、辺境が狙い目かも」



「ああしえからしかあ。金だ、女だ、地位だ、名誉だってまるで洗面器の中でカサコソする蟹みたあにしえからしかあ。なんぞ、もっと他にないんかい。いい加減うんざりする。こん、手垢べとべとで暑苦しかもんたらに。なんぞ、他にもっと爽やかでスッキリなもんばあ、なかとね？」

「シャチョ今日も you today also, Big Bang, volcano(ビッグバンで火山噴火状態)ネ」

「Tits bang, bang, no need. Volokasu(=gadget) no need(オッパイバンバン (もう) いらへん。ボロカスボロクソ (もう) いらへん)」

「Oh, rare, rare. Tits is your life line, isn't it (あらベリメズラシ。オッパイ、シャチョの命綱じゃなかったアルカ?)」

「幾ら大好きな寿司でも 365 日毎日食わされたら飽きるやろうが Even if I love Sushi, 365days everyday it's my main dish, it will cause me too much enough feeling そういあお前達毎日カレーばかり食つとうがよう飽きんなあ Then, you Nepali everyday twice curry dishes only, not feel too much enough?」

「他食べるものないアル No have others, is」

「どん兵衛とかベヤングヤキソバとか食いへんの"Donbei soba"" yakisoba "no touch?」

「高イ Expensive」

「ジャパン 300 円以内で腹パンパンはこん位やで In Japan ¥300 under is thus only, maybe」

「お店のカリータダ。家に帰ってもご飯食べない。マダムも仕事で食ベル Our restaurant offering curry dishes is free charged. No cost us. At home no eat, my wife also eat up at working place they offer」

「金かぁ Shortly, Money is」

「お金アル、ネパール子供サン、お父サン、お母サンに沢山送る。皆 Happy ネ Get earnings, Children, our fathers, mothers, in Nepal will get happy from much money sending from us」

「Then you minimize eating and drinking それでお前達親は、飲まず食わず (nomazu-kuwazu) なのかぁ」

「no mask ダメアル not allowed」

「しかし俺も金はないが、もうあまり欲しいとは思わん I have money lacking always, but not so eagerly hope getting it why some now そりゃ、お前達にサラリー払う位は欲しいが、それ以上は寝て食って後はタバコと酒飲める位あれば十分や Well, hope getting money for paying salary enough to you. But no hope more. For sleeping, for eating, drinking, smoking, have money, that`s perfectly enough, I feel」

「酒、たばこナイ。飲めても買えナイ We no drinking, no smoking. If we can, no have money for buying it」

「じゃお前達の楽しみって一体何や？ Then a what`s your pleasure？」

「シャチョ同じ。寝る、食べる、子供サン大きくナル。上等 Same as Boss, Sleeping deeply, eating happily, children growing up, that` enough, our pleasure」

「欲ねえな(yoku nai na)No desire」

「良くない事ナイアル“Not good” is not」

「昔、俺のオヤジが「無欲は大欲に似たり」いうとった My father said no desire almost the same big vision ホンマは「大欲は無欲にも似たり」欲をかくと結果全部失う、意味で使うらしいんがオヤジは反対にいうとった Correct one is opposite, Big desire the same end as no doing But my father said to me first one. You no desire persons, in the near future happiness will come お前らもそれ位欲無けりゃその内いい事きつとあるで(kitto alude)」

「お店のパスタ茹でるアルデンテ (al dente) ちょっと固め good シャチョ言うネ Our menu pasta, boiling style al dente, little bit, hard core stayed, is good, Boss said, former, is」

「何事も芯が大切や In any case core is important ちょっと固めの歯応えと同じ、何事にも手応えが必要、思う While touching, reacting needed 其れはもう今じゃ金や女や地位や名誉では得られんかもしれんな Now not can get from money, woman, status, etc.何か他探した方がええ様な気がするわ I guess try to seek others is better rather than formers 最近 (saikin) =recently」

「細菌(saikin)=virus, no need ネ」

「無欲って今の処ノーシード(no seed)空 (す) いてて狙い目かも No desire is now no-seed (=unseeded) Then not crowded. Unseeded, edge of the world is our target, might be」

(注)

No-seed（ノーシード）と言うのは和製英語。正しくは unseeded だそうで。

2023/1/10-2

(オマケの英語教室 no seed means unseeded 辺境より)



本編中に出てきます No seed（ノーシード）と言う単語は和製英語だそうです。正しくは unseeded とのこと。

ノーシードという言葉には聞き覚えがあったのですが、意味が判然としなかったもので、ネット検索辞書のお世話になって及ぶに至った訳です。

それにしてもなんでこんなややこしい和製英語なんて作っちゃうのでしょうか、毎度のことながら。Unseeded が言いにくかったり日本人がイメージしにくかったりするから no seed と言い換えたというなら、そんな手間をいちいち掛けなくても普通に日本語で、例えば「圏外」「枠外」「注目外」と言えば済むとおもうのですが、どうなのでしょう。

もし「外」と言う言葉に抵抗があるなら、いつお声がかかってもいいように、と準備万端「周辺での待機」を意味する詞を使えばいいんじゃないでしょうかね。

例えばお呼びがかからなかったに力点を置けば「予備候補」とか「次席候補」とかという言い方で、およびはかかっていないけれど、と一歩進んだ前向きな意思を表したいなら「選抜希望者」とか「自薦立候補者」とかを使えばいいんじゃないでしょうかね。

以上、日本語が大好きな、歳のせいで早起き記録更新中爺さんのボヤキでした。

(1月10日、草木も眠る丑三つ時、川崎のチベットこと麻生区、丘の上の造成地住宅にて、記す)

(著者プロフィール)

うときゅう いっき

本名 宇都宮一貴 (うつのみや かずたか)

一九五三年東京生まれ。

早稲田大学第一文学部露文学科を二回留年の後、卒業。

国内電機メーカー家電製品商品企画部に二十年間勤務。同子会社経理部等に十六年間勤務。

四十歳から五十二歳まで十二年間うつ病を罹患。

左遷、リストラ、降格、離婚、家族崩壊等を経験。

定年後、株式会社うとQを設立。

現在主業はネパールカーリー屋。

趣味は観察すること、考えること、書くこと、盗撮はしないスマホ・カメラの四つのk。

著者名は苗字、宇都宮一貴の音読みで、中学校時代の仇名。

宇宙の「う」

東京都の「と」

宮殿の「きゅう」

数字の「いち」を詰まり音便で「いっ」

貴族の「き」

で、うときゅういっき となります。

漢字表記にしますと、かなり御大層な人物に見え、実態に全くそぐっておりませんので、誤解を招かぬよう音読みひらがなで表記しております。

ホームページ：<http://utokyu.co.jp>

(出版情報)

著 者 うときゅういっき

発行人 宇都宮一貴

発行所：株式会社うとQナマステ別館堂出版部

〒二一五 - 〇〇一八

神奈川県川崎市麻生区王禅寺東5丁目34番7号

電話：〇四四 - 九八九 - 一六九八

発 売 株式会社 うとQナマステ別館堂出版部

編 輯 しばらくの期間「ナマステ別館堂出版部」

カバーデザイン&DTP 製作 当面の間「ナマステ別館堂出版部」及び「ナレッジフォレスト 大竹鉄哉」

©Kazutaka Utsunomiya uploaded in Japan 2020

発行日：二〇二三年五月十八日 初版発行

本書の一部または全部について、著作権上、著作権者の承認を得ずに、無断で複写、

複製することは禁じられています。

(その他著書)

●多数

●尚、掲載写真は全て google 画像サイトの著作権フリーのものをダウンロードして使用しております。当社には著作権、版權は全くない事を明記させて戴きます。